

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 日本新年庆典、游戏和(the Japanese New Year's Festival,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日本新年庆典、游戏和(The Japanese New Year's Festival,)

第1/1页

[ðə; ði]
The
这

这

[ˌdʒæpəˈniːz] [njuː] [jɪrɪz] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
Japanese New Year's Festival ,
日本人 新的 年 节日 ,

日本新年庆典

[geɪmz] [ænd; ənd][ˈpɑːstaimz]
Games and Pastimes
游戏 和 消遣

游戏和消遣

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhelən] [siː] . -
HELEN C . GUNSAULUS
海伦 C . -

海伦·C·冈萨勒斯

[əˈsɪstənt] [kjʊəˈreɪtə(r)][ɒv; əv][ˌdʒæpəˈniːz] [eθˈnɒlədʒi]
Assistant Curator of Japanese Ethnology
助手 馆长 的 日本人 民族学

日本民族学助理策展人

[fiːld] [mjuˈziːəm][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
FIELD MUSEUM OF NATURAL HISTORY
场地 博物馆 的 自然的 历史

菲尔德自然历史博物馆

CHICAGO1923 { [wʌn] }
CHICAGO1923 { 1 }
CHICAGO1923 { 1 }

芝加哥1923{1}

[fiːld] [mjuˈziːəm][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Field Museum of Natural History
场地 博物馆 的 自然的 历史

菲尔德自然历史博物馆

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrəˈpɒlədʒi]
Department of Anthropology
部门 的 人类学

人类学系

[ˈtʃɪkəːgəʊ] , -
Chicago , 1923
芝加哥 , -

芝加哥，1923年

[ˈliːflət] [ˈnʌmbə(r)] -
Leaflet Number 11
传单 数字 -

传单编号11

[ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [njuː] [jɪrɪz] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [geɪmz] [ænd; ənd][ˈpɑːstaimz]
The Japanese New Year's Festival , Games and Pastimes
这 日本人 新的 年 节日 , 游戏 和 消遣
日本新年庆典、游戏和消遣

[ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [prints] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][fəˈmɪliə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]
The Japanese prints with which we are most familiar in this country are those
这 日本人 印刷 和 哪个 我们 是 最多 熟悉的 在 这 国家 是 那些
[nəʊn] [æz; əz] - ,
known as nishikiye ,
已知 作为 - ,
我们国家最熟悉的日本版画是锦绘（nishikiye）。

[ˈlɪtərəli] “ [brəˈkeɪd] [ˈpɪktʃə(r)] .
literally “ brocade picture .
字面上地 ” 锦缎 图片 .

字面意思是“锦绣画”。

” [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔːtrəts] [ɒv; əv] [ˈæktəz] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [bɪˈuːtɪz] [ɔː(r)]
” **Generally speaking , they are portraits of actors and famous beauties or**
” 一般来说 请讲 , 他们 是 肖像 的 演员 和 著名的 美女 或者
[ˈlændskeɪps] [ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)] [ˈstʌdɪz] .
landscapes and nature studies .
风景 和 自然 研究 .
“总的来说，它们是演员和著名美女的肖像，或是风景和自然研究。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈʌðə(r)] [ˈwʊdklʌt] [nəʊn] [æz; əz] , “ [θɪŋz] [ˈprɪntɪd] ,
There are , however , other woodcuts known as surimono , “ things printed ,
那里 是 , 然而 , 其他 木刻 已知 作为 苏里莫诺 , “ 事物 打印 ,
然而，还有其他被称为“surimono”的木刻版画，“印刷品”，

” [huːz] [ˈsʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ˈkærəktəz] [nəʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈfəʊklɔː(r)] , [ˈhaʊshəʊld] [ɡɒdz]
” **whose subjects are characters known in history and folklore , household gods**
” 谁 主题 是 人物 已知 在 历史 和 民俗学 , 家庭 神
,
.
,
“其主题是历史和民间传说中为人熟知的人物、家神，

[ˈɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n]
incidents in the daily life of the people and the celebration of certain
事件 在 这 日常的 生活 的 这 人们 和 这 庆典 的 肯定
[ˈfestɪvlz] ,
festivals ,
节日 ,
人们日常生活中的事件以及某些节日的庆祝活动，

[pəˈtɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
particularly that of the New Year .
特别 那 的 这 新的 年 .
尤其是新年之际。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈprɪnts][wiː; wi] [meɪ] [bɪˈklʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈmeni] **From a careful study of these prints we may become acquainted with many**
从 一个 小心 学习 的 这些 印刷 我们 可能 变得 熟人 和 许多
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv][dʒəˈpæn] .
of the most distinctive customs of Japan .
的 这 最多 独特的 海关 的 日本 .

通过仔细研究这些版画，我们可以了解日本许多最具特色的习俗。

[ðəʊ] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈprəʊses][æz; əz] [ðæt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - ,
Though produced by the same process as that used for the nishikiye ,
尽管 生产 经过 这 相同的 过程 作为 那 用过的 为了 这 - ,
[meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfɔːmə(r)] .
surimono may be easily distinguished from the former .
苏里莫诺 可能 是 容易地 杰出的 从 这 以前的 .

surimono 与前者很容易区分。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [wʊd] [blɒks] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt][ðə; ðɪ] [ˈaʊtlaɪn] [ænd; ənd] [kʰlɜːz]
In addition to the series of wood blocks used to print the outline and colors
在 添加 到 这 系列 的 木头 积木 用过的 到 打印 这 大纲 和 颜色
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] ,
of the design ,
的 这 设计 ,

除了用于印刷图案轮廓和颜色的木版之外，

[ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ɪnˈrɪtɪt] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈmet(ə)l] [dʌsts] [ænd; ənd] [ɪmˈbɒsɪŋ]
surimono are often enriched by the application of metal dusts and embossing
苏里莫诺 是 经常 富含 经过 这 应用 的 金属 灰尘 和 压花
.
:
.

雕品通常会通过添加金属粉末和压花工艺来增添质感。

[ðə; ðɪ] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈməʊtɪv] [ɪz][ˈjuːzuəli; juːzəli] [ɪnˈtɜːpreɪtɪd] [ɔː(r)] [əˈklʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɔː(r)]
The decorative motive is usually interpreted or accompanied by a poem or
这 装饰性的 动机 是 通常 翻译 或者 伴随 经过 一个 诗 或者
[ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈpəʊəmz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɪktʃə(r)] .
series of poems written in the picture .
系列 的 诗歌 书面 在 这 图片 .

装饰图案通常会配以画中书写的一首或多首诗歌进行诠释或伴随。

[ðɪːz] [ˈprɪnts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [æz; əz] [ɡɪfts]
These prints were not made for sale but were exchanged as gifts
这些 印刷 是 不是 制成 为了 销售 但 是 交换 作为 礼物
[əˈmʌŋ] [ˈpəʊəts][ænd; ənd] [ˈɑːtɪsts] [ɒn] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈkeɪʒnz] ,
among poets and artists on certain occasions ,
之中 诗人 和 艺术家 在 肯定 场合 ,

这些版画并非用于出售，而是在某些场合作为礼物在诗人艺术家之间交换。

[sʌtʃ] [æz; əz] [fiːst] , [ˈbəːθdeɪz] , [θɪˈætrɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˈlɪtərəri] [ˈmiːtɪŋz] ,
such as feasts , birthdays , theatrical or literary meetings ,
这样的 作为 盛宴 , 生日 , 戏剧 或者 文学 会议 ,
[ɪə] [æz; əz] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈkeɪʒnz] ,
例如宴会、生日聚会、戏剧或文学交流会等。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][kɑːdz][ɒv; əv] [ˈɡriːtɪŋ] [prɪˈzentɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː]
and especially as cards of greeting presented at the opening of the New
和 尤其 作为 牌 的 问候 呈现 在 这 开幕 的 这 新的
[jɪə(r)] .
Year .
年 .

尤其常被用作新年贺卡。

[ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] { [tu:'tu:] }
The surimono in the { 2 }
这 苏里莫诺 在 这 { 2 }

surimono 在 {2}

[kə'lek](ə)n [ɪn] [fi:ld] [mju'zi:əm][ɒv; əv][næt](ə)rəl][hɪstri; 'hɪstəri][wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [praɪ'merəli] [wɪð]
collection in Field Museum of Natural History were selected primarily with
收藏 在 场地 博物馆 的 自然的 历史 是 已选 主要 和
[ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][məʊd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]
the view of illustrating the customs and mode of living of the people of
这 看法 的 图示 这 海关 和 模式 的 活的 的 这 人们 的
[dʒə'pæn][rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪt] [wʊd] [bi:: bi] [ɪn'dʒɔɪd]
Japan rather than of assembling together pictures which would be enjoyed
日本 相当 比 的 组装 一起 图片 哪个 会 是 享受
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [i:s'θetɪk] [ə'pi:l] .
for their aesthetic appeal .
为了 他们的 审美的 上诉 .

菲尔德自然历史博物馆的藏品主要是为了展现日本人民的风俗和生活方式而挑选的，而不是为了收集那些具有审美价值的图片。

[waɪl] [ði:z] [prints][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɑ:'tɪstɪk]['neɪtʃə(r)] ,
While these prints are of an artistic nature ,
尽管 这些 印刷 是 的 一个 艺术 自然 ,
虽然这些版画具有艺术性质,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][væljuəb(ə)l][tu:: tə][æn; ən][ɪnstɪ'tju:](ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æz; əz] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:: tə][ðə; ði]
they are valuable to an institution of this kind as approaches to the
他们 是 有价值的 到 一个 机构 的 这 种类 作为 方法 到 这
['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒi] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .
study of the ethnology of Japan :
学习 的 这 民族学 的 日本 .
对于这类机构而言，它们是研究日本民族学的有效方法。

[ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz][ɪn] [pə'ze](ə)n [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lek](ə)n [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksɪ] [prints]
The Museum is in possession of a collection of three hundred and sixty prints
这 博物馆 是 在 拥有 的 一个 收藏 的 三 百 和 六十 印刷
[wɪt] [hæz; hæz] [bi:n] [dr'vaɪdɪd][ɪntu:][fɔ:(r)] [gru:ps] ,
which has been divided into four groups ,
哪个 有 到过 分割 进入 四 团体 ,
博物馆收藏了360幅版画，这些版画分为四组。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [nju:] [jɪrɪz] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] [geɪmz] [ænd; ənd]
in the first of which the New Year's festival and certain games and
在 这 第一的 的 哪个 这 新的 年 节日 和 肯定 游戏 和
['pɑ:staimz][ɑ:(r); ə(r)] ['pɪktʃəd] [tu:: tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] .
pastimes are pictured to a considerable degree .
消遣 是 如图所示 到 一个 大量 程度 .
第一幅画中，新年庆典以及某些游戏和消遣活动得到了相当程度的描绘。

[ðɪs] [sɪ'lek](ə)n [ɪz] [hʌŋ] [i:tʃ] [jɪə(r)][ɪn] - [hɔ:l] ([ru:m] - ,
This selection is hung each year in Gunsaulus Hall (Room 30 ,
这 选择 是 悬挂 每个 年 在 - 大厅 (房间 - ,
每年都会将这些作品悬挂在冈萨鲁斯大厅（30号房间）

['sekənd] [flɔ:(r)]) [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] 1st [tu:: tə]['eɪprəl] 1st , [wen] [aɪ'ti:][ɪz] [sək'sɪ:dɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)]
Second Floor) from January 1st to April 1st , when it is succeeded by another
第二 地面) 从 一月 1st 到 四月 1st , 什么时候 它 是 成功了 经过 其他
[gru:p] .
group :
团体 .
二楼）从1月1日至4月1日，之后由另一组人员接替。

[ðə; ði] [nju:] [jɪrɪ] ['festɪvəl; 'festəvəl]
THE NEW YEAR'S FESTIVAL
这 新的 年 节日

新年庆典

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['festɪvəlz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][dʒə'pæn] ,
Of the many festivals enjoyed in Japan ,
的 这 许多 节日 享受 在 日本 ,
日本有很多节日，

[nʌn] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [mɔ:(r)] ['serəməni] [ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] ['əʊpənɪz] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)]
none is attended with more ceremony than that which opens with the New Year
没有任何 是 参加 和 更多的 仪式 比 那 哪个 打开 和 这 新的 年
[ænd; ənd][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [fɔ:'mæləti] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:'ti:n] [deɪz] .
and is celebrated with more or less formality for fourteen days .
和 是 著名 和 更多的 或者 较少的 正式 为了 十四 天 .
没有哪个节日比新年庆祝活动更隆重，它会以或多或少正式的方式庆祝十四天。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
It was customary in the old days to celebrate the New Year at the time
它 曾是 习惯 在 这 老的 天 到 庆祝 这 新的 年 在 这 时间
[wen] [ðə; ði] [plʌm] [fɜ:st] ['blɒsəmd] [ænd; ənd] [wen] ['wɪntə(r)][brɪ'gæn][tu:; tə] ['sɒfn] ['ɪntu:] [sprɪŋ] ,
when the plum first blossomed and when winter began to soften into spring ,
什么时候 这 李子 第一的 盛开 和 什么时候 冬天 开始 到 软化 进入 春天 ,
过去人们习惯在梅花初开、冬去春来之时庆祝新年。

['sʌmwɛə(r)] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['dʒænjuəri][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] ['februəri] .
somewhere between the middle of January and the middle of February .
某处 之间 这 中间 的 一月 和 这 中间 的 二月 .
大约在一月中旬到二月中旬之间。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'dɒp[n] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'ɡɔ:riən] ['kælɪndə(r)] , [ðɪs] ['festɪvəl; 'festəvəl]['əʊpənɪz][ɒn]['dʒænjuəri]
Since the adoption of the Gregorian calendar , this festival opens on January
自从 这 采用 的 这 格里高利 日历 , 这 节日 打开 在 一月
1st ,
1st ,
1st ,
自采用公历以来，该节日于1月1日开幕。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['serɪmənɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪst] [ɪn]
and is attended by many of the interesting ceremonies that were practised in
和 是 参加 经过 许多 的 这 有趣的 仪式 那 是 已实践 在
[fɔ:mə(r)] [taɪmz] .
former times .
以前的 时代 .
并且会举行许多过去盛行的有趣仪式。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [mʌnθ] , [ə; eɪ]['speɪ(ə)l] [stju:] (-) [ɪz] [meɪd]
On the thirteenth day of the preceding month , a special stew (okotojiru) is made
在 这 第十三 天 的 这 前 月 , 一个 特别的 炖 (-) 是 制成
[frɒm; frəm] [red] [bi:nz] ,
from red beans ,
从 红色的 豆子 ,
上个月的十三日，要用红豆熬制一种特殊的炖菜（红豆汤）。

[pə'tetəʊz] , ['mʌʃrʊmz] , [slaɪst] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:t] (['kɒnjəku:]) .
potatoes , mushrooms , sliced fish and a root (konnyaku) .
土豆 , 蘑菇 , 切片 鱼 和 一个 根 (蒟蒻) .
土豆、蘑菇、鱼片和一种根茎类蔬菜（魔芋）。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] ['kli:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [teɪks] [pleɪs] .

About this time a cleaning of the house takes place .
关于 这 时间 一个 打扫 的 这 房子 需要 地方 .

大约在这个时候，会进行一次房屋大扫除。

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['pɑːtli] [serɪ'məʊniəl][ænd; ənd] ['pɑːtli] ['præktɪkl] , [ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [sʊt] -
It is partly ceremonial and partly practical , and is known as “ soot -
它 是 部分 仪式 和 部分 实际的 , 和 是 已知 作为 “ 煤烟 -
[ˈswiːpɪŋ] ” (['suːsuː] - -) .
sweeping ” (susu - haraki) .
扫荡 ” (苏苏 - -) .

它既有仪式性，也有实用性，被称为“清扫烟灰”(susu-haraki)。

[ˈsɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [ɡɪfts][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɒlədeɪ] . { [θriː] }
Servants are presented with gifts of money and a short holiday . { 3 }
仆人 是 呈现 和 礼物 的 钱 和 一个 短的 假期 . { 3 }

仆人们会收到金钱礼物和短暂的假期。{3}

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈluːnə(r)][ˈkælɪndə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [jɪrɪz] [ˌselɪˈbreɪʃn] [wɒz; wəz][ˈəʊpənd][baɪ]
According to the lunar calendar , the New Year's celebration was opened by
根据 到 这 月球 日历 , 这 新的 年 庆典 曾是 打开 经过
[ðə; ði] ['serəməni] [nəʊn] [æz; əz] - ,
the ceremony known as oniyarai ,
这 仪式 已知 作为 - ,

根据农历，新年庆祝活动以名为“鬼祭”的仪式拉开序幕。

“ ['diːmən] - ['draɪvɪŋ] .
“ **demon - driving** .
“ 恶魔 - 驾驶 .

“魔鬼驾驶。”

“ [ðɪs] [əˈkɜːd] [æt; ət][ˌsetsuːˈbʌn] , [ðə; ði][ˈpɪəriəd] [wen] [ˈwɪntə(r)] [pɑːst] [ˈɪntuː] [sprɪŋ] ,
“ **This occurred at Setsubun , the period when winter passed into spring** ,
“ 这 发生 在 节分 , 这 时期 什么时候 冬天 通过了 进入 春天 ,
“这发生在节分，也就是冬季结束、春季来临之际。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][ɪz][kwɔɪt]
and to - day it is generally practised at that time and is quite
和 到 - 天 它 是 一般来说 已实践 在 那 时间 和 是 相当
[ɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪrɪz] ['festɪvl; ˈfestəvəl] .
independent of the New Year's festival .
独立的 的 这 新的 年 节日 .

如今，这种习俗通常在那个时候进行，并且与新年庆祝活动完全无关。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə]
In some sections of the country , however , it has been moved forward to
在 一些 部分 的 这 国家 , 然而 , 它 有 到过 已搬 向前 到
[njuː] [jɪrɪz] [iːv] ,
New Year's eve ,
新的 年 前夕 ,

然而，在一些地区，庆祝活动已经提前到除夕夜举行。

[dɪˈsembə(r)] 31st .
December 31st .
十二月 31st .

12月31日。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪləˈstreɪ(ə)n] ,
As may be seen in the first illustration ,
作为 可能 是 已见 在 这 第一的 插图 ,

如图一所示，

[ðɪs] ['serəməni] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [pɑ:tft] [bi:nz] [ɪn][fɔ:(r)][də'rek](ə)nz][ɪn][ðə; ði]
this ceremony consists of the scattering of parched beans in four directions in the
这 仪式 由 的 这 散射 的 干渴 豆子 在 四 方向 在 这
[haus] ,
house ,
房子 ,

这个仪式包括将烤豆子撒在房子里的四个方向。

[ˈkraɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , “ [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][d'evəlz] , [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] .
crying at the same time , “ Out with the devils , in with the good luck .
哭泣 在 这 相同的 时间 , “ 出去 和 这 魔鬼 , 在 和 这 好的 运气 .
同时哭喊着：“赶走魔鬼，迎接好运。”

” [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [pə'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [hu:] [gəʊz][frɒm; frəm][dɔ:(r)][tu:; tə][dɔ:(r)] ,
” **Though sometimes performed by a professional who goes from door to door** ,
” 尽管 有时 执行 经过 一个 专业的 WHO 去 从 门 到 门 ,
“虽然有时是由挨家挨户的专业人士来执行，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz][dʒen(ə)rəli] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
this office is generally carried on by the head of the family .
这 办公室 是 一般来说 携带 在 经过 这 头 的 这 家庭 .
这个职位一般由一家之主担任。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə] ['eɪnfənt] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['di:mənz] [ɪk'speld]
The custom may be traced back to ancient days when the demons expelled
这 风俗 可能 是 追踪 后退 到 古老的 天 什么时候 这 恶魔 被驱逐
[pə'sɒnɪfaɪd] [ðə; ði] ['wɪntri] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ə'tendənt] [ɒn][ðem; ðəm] .
personified the wintry influences and the diseases attendant on them .
拟人化的 这 冬季 影响 和 这 疾病 服务员 在 他们 .
这种习俗可以追溯到古代，当时被驱逐的恶魔被拟人化为冬季的影响和与之相关的疾病。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] ['kʌstəməri] [ɪn][sʌm; səm]['ri:dʒənz][tu:; tə]['gæðə(r)][ʌp] [bi:nz] ['i:kwəl][ɪn]['nʌmbə(r)][tu:; tə]
It is still customary in some regions to gather up beans equal in number to
它 是 仍然 习惯 在 一些 地区 到 收集 向上 豆子 平等的 在 数字 到
[ðə; ði][eɪdʒ] [plʌs] [wʌn] ,
the age plus one ,
这 年龄 加 一 ,
在一些地区，人们仍然习惯于收集数量等于年龄加一的豆子。

[ænd; ənd] [ræp] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][kɔɪn] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['pri:vɪəsli] [rʌbd]
and wrap them with a coin in a paper which has been previously rubbed
和 裹 他们 和 一个 硬币 在 一个 纸 哪个 有 到过 之前 摩擦
[əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,
over the body ,
超过 这 身体 ,
然后用事先在身上摩擦过的纸，将它们和一枚硬币一起包裹起来。

[tu:; tə][træns'fɜ:(r)] [ɪl] [lʌk] .
to transfer ill luck .
到 转移 患病的 运气 .
转移厄运。

[ðɪs] ['pækɪdʒ] [ɪz] [ðen] [flʌŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [krɒs] - [rʌʊdz] ,
This package is then flung away at a cross - roads ,
这 包裹 是 然后 扔 离开 在 一个 叉 - 道路 ,
然后，这个包裹在十字路口被扔了出去。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ɪl] [lʌk] [ɪz] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv] .
with the idea that thereby ill luck is gotten rid of .
和 这 主意 那 从而 患病的 运气 是 获得 摆脱 的 .
认为这样就能驱除厄运。

[əˈɡen] [ɪn][ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz][sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [bi:nz][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] [ænd; ənd][ˈi:t(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Again in other places some of the beans are saved and eaten at the
再次 在 其他 地方 一些 的 这 豆子 是 已保存 和 吃 在 这
[taɪm][ʊv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˈθʌndə(r)] .
time of the first thunder .
时间 的 这 第一的 雷 .
在其他一些地方，人们会把一些豆子保存起来，在第一次打雷的时候吃掉。

[ɪn][fɪɡ] .
In Fig .
在 如图 .
如图所示。

[tu:ˈtu:][ˈʌðə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [steps] [ɪn][ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [meɪ][bi:; bi] [ˈstʌdɪd] .
2 other interesting steps in the celebration may be studied .
2 其他 有趣的 步骤 在 这 庆典 可能 是 研究 .
庆祝活动中还有两个有趣的步骤值得研究。

[ˈsɜ:t(ə)n][ˌprepəˈreɪ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdi:mən] - [ɪkˈspelɪŋ] [ˈserəməni] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] .
Certain preparations for the demon - expelling ceremony are being made .
肯定 准备工作 为了 这 恶魔 - 排出 仪式 是 存在 制成 .
驱魔仪式的一些准备工作正在进行中。

[ə; eɪ][ˈwʊmən] [hu:] [stændz][nɪə(r)][ə; eɪ][stəʊv] [ɪz] [ˈpɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [bi:nz] [ɪn][ə; eɪ][flæt][pæn] .
A woman who stands near a stove is parching the beans in a flat pan .
一个 女士 WHO 站立 靠近 一个 火炉 是 干旱 这 豆子 在 一个 平坦的平底锅 .
一位妇女站在炉灶旁，用平底锅煸炒豆子。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ðə; ði][bɒks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bi:nz] [rests] [əˈpɒn][ə; eɪ][ləʊ] [stænd][ʊv; əv][ðə; ði]
At her feet the box for the beans rests upon a low stand of the
在 她 脚 这 盒子 为了 这 豆子 休息 之上 一个 低的 站立 的 这
[fɔ:m] [nəʊn] [æz; əz][ˈsæmbəʊ] ,
form known as sambo ,
形式 已知 作为 桑博 ,
在她脚边，装豆子的箱子放在一个叫做桑博的矮架子上。

[ðæt] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˌserɪˈməʊniəl] [əˈrendʒmənts] [ɒn] [ˈfestɪv] [əˈkeɪʒnz] .
that used as the support for all ceremonial arrangements on festive occasions .
那 用过的 作为 这 支持 为了 全部 仪式 安排 在 节日 场合 .
它被用作节庆场合所有仪式安排的支撑物。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [meɪd] [ʊv; əv] [ˈsaɪprəs] [wʊd] ;
It is made of cypress wood ;
它 是 制成 的 柏 木头 ;
它是用柏木制成的；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈlækəd] [red] [bʌt; bət] [wen] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒfəɹɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɒdz] ,
in this case it is lacquered red but when holding offerings for the gods ,
在 这 案件 它 是 漆面 红色的 但 什么时候 保持 供品 为了 这 神 ,
在这种情况下，它是涂成红色的漆，但当用来盛放献给神灵的祭品时，

[ˌaɪˈti:][ɪz][left] [ʌnˈsteɪnd] .
it is left unstained .
它 是 左边 未染色 .
它未被染色。

[ˌaɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:m] [stʌk] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈkɔ:nə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]
It will be noticed that there is a charm stuck in at the upper corner of the
它 将要 是 注意到 那 那里 是 一个 魅力 卡住 在 在 这 上 角落 的 这
[ˈəʊpən] { [fɔ:r] }
open { 4 }
打开 { 4 }
会注意到在开口的上角粘着一个饰品{4}

[dɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
door in this picture .
门 在 这 图片 .

图片中的门。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['hɒli] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It is composed of a branch of holly on which is impaled the head of a
它 是 由 的 一个 分支 的 冬青 在 哪个 是 刺穿 这 头 的 一个
[sɑ:'di:n] .
sardine .
沙丁鱼 .

它由一根冬青树枝组成，树枝上插着一个沙丁鱼头。

[ðɪs] [tʃɑ:m] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪntl] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['di:mənz][hæv; həv] [bi:n] ['drɪvn]
This charm, which is always placed in the lintel after the demons have been driven
这 魅力 , 哪个 是 总是 放置 在 这 楣 后 这 恶魔 有 到过 驱动
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

这个护身符，总是在驱魔之后放置在门楣上。

[ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pelənt] [tu:; tə]['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪkli] ['hɒli] [hæz; həz][ðə; ði]
is said to be repellent to evil influences and the prickly holly has the
是 说 到 是 驱虫剂 到 邪恶的 影响 和 这 带刺的 冬青 有 这
['prɒpəti] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ['di:mənz][frəm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
property of keeping demons from reëntering the house .
财产 的 保持 恶魔 从 重新进入 这 房子 .

据说它能驱邪避凶，带刺的冬青树具有防止恶魔再次进入房屋的功效。

[ɪ'mi:diətli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊmənɪz] [hed] [hæŋz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] ['ɒbdʒɪkts]
Immediately over the woman's head hangs one of the most conspicuous objects
立即地 超过 这 女性的 头 悬挂 一 的 这 最多 显眼的 对象
[ə'səʊsiətɪd; ə'səʊʃiətɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [jɪrɪz] ['festɪvl; 'festəvəl] .
associated with the New Year's festival .
联系 和 这 新的 年 节日 .

在女子头顶上方悬挂着新年庆典中最引人注目的物品之一。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [strɔ:] [rəʊp] ([wɪtʃ] [ɪz] [stretʃt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ði]
It is the straw rope (shimenawa) which is stretched before the entrance at the
它 是 这 稻草 绳索 (志名绳) 哪个 是 拉伸 前 这 入口 在 这
[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
front of the house ,
正面 的 这 房子 ,

这是在房屋前门入口处拉起的草绳（注连绳）。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['dʒʊərəɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [selɪ'breɪʃn] , [ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ɔ:l]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt]
to remain during all the days of the celebration , and keep out all evil spirits
到 保持 期间 全部 这 天 的 这 庆典 , 和 保持 出去 全部 邪恶的 烈酒
.
:
.

在庆祝活动期间全程驻守，并驱赶一切邪灵。

[smɔ:lə(r)] [strɔ:] [rəʊps][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ɪ'nə(r)] ['dɔ:,weɪz] [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
Smaller straw ropes are placed over inner doorways and before the household
较小的 稻草 绳索 是 放置 超过 内 门口 和 前 这 家庭
[raɪn] [ɔ:(r)][gɒd] - [ʃelf] (['kɑ:mɪ] - ['deɪnə]) .
shrine or god - shelf (kami - dana) .
神社 或者 上帝 - 架子 (神 - 达娜) .

较小的草绳被放置在室内门框上以及家庭神龛或神架（kami-dana）前。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈbrɪdʒɪz] , [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði]
They are also to be seen on the posts of certain bridges , particularly the
他们 是 还 到 是 已见 在 这 帖子 的 肯定 桥梁 , 特别 这
- [ɪn] .
Gojōbashi in Kyōto .
- 在 京都 .

在某些桥梁的桥墩上也可以看到它们，尤其是在京都的五条桥上。

[ðə; ði] [ɪz][ɔ:lweɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔ:] [ˈtwɪstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [ðə; ði][pjʊə(r)][ɔ:(r)]
The shimenawa is always made of straw twisted to the left , the pure or
这 志名绳 是 总是 制成 的 稻草 扭曲 到 这 左边 , 这 纯的 或者
[ˈfɔ:tʃənət] [saɪd] ,
fortunate side ,
幸运 边 ,
[ɪn] .
注连绳总是用稻草制成，并向左侧（即纯净或吉祥的一侧）扭转。

[wɪð] [ˈpendənt] [strɔ:z] [æ; ət][ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] [bʌt; bət][ɒv; əv] [ˈdɪfə] [ˈnʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][ɔ:də(r)]
with pendant straws at regular intervals but of differing numbers in the order
和 吊坠 吸管 在 常规的 间隔 但 的 不同 数字 在 这 命令
[θri:] ,
three ,
三 ,
[ɪn] .
垂挂的吸管以固定的间隔排列，但数量不一，顺序为三根。

[faɪv] , [ˈsev(ə)n] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði][strænd] .
five , seven , along the whole length of the strand .
五 , 七 , 沿着 这 所有的 长度 的 这 链 .
[ɪn] .
五、七，沿着整条线的长度。

[ˈɔ:ltənertɪŋ] [wɪð] [ði:z] [ˈpendənts][ɑ:(r); ə(r)] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:n] , - .
Alternating with these pendants are leaves of the fern , urajiro .
交替 和 这些 吊坠 是 树叶 的 这 蕨类 , - .
[ɪn] .
与这些吊坠交替出现的是蕨类植物的叶子，即蕨白蕨。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜ:n] - [frɒnd] [sprɪŋ] [ɪn] [peəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stem] ,
Since the fern - fronds spring in pairs from the stem ,
自从 这 蕨类 - 叶状体 春天 在 对 从 这 干 ,
[ɪn] .
由于蕨类植物的叶片是从茎上成对长出的，

[ðɪs] [plɑ:nt][ɪz] [sɪmˈbɒlɪk] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [ˈmærid] [laɪf][ænd; ənd] [ɪnˈkri:s] .
this plant is symbolic of happy married life and increase .
这 植物 是 象征性的 的 快乐的 已婚 生活 和 增加 .
[ɪn] .
这种植物象征着幸福的婚姻生活和财富增长。

[ðə; ði][ˈlɑ:nsɪfɔ:m] [li:vz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:] [rəʊp][ɪn] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] ,
The lanciform leaves attached to the straw rope in this picture ,
这 矛状 树叶 随附的 到 这 稻草 绳索 在 这 图片 ,
[ɪn] .
图片中附着在稻草绳上的矛状叶子，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɒrəl, ˈlɔ:-] - [laɪk] [ˈrʌb] [kɔ:ld] - .
are those of a laurel - like shrub called yuzuri .
是 那些 的 一个 月桂树 - 喜欢 灌木 称为 - .
[ɪn] .
是月桂状灌木柚子的叶子。

[ðɪs] [plɑ:nt][hæz; həz] [bi:n] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ju'naɪtɪd]['fæməli]
This plant has been adopted as the symbol of a long united family
这 植物 有 到过 已采用 作为 这 象征 的 一个 长的 团结的 家庭
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] [li:vz] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][hæv; həv]
because the old leaves cling to the branch after the young ones have
因为 这 老的 树叶 黏着 到 这 分支 后 这 年轻的 一个 有
[ə'prɪəd] .
appeared .
出现 .

这种植物被选为长久团结的家庭的象征，因为老叶子在幼叶长出后仍然留在枝头。

[ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [spə'sɪfɪk] ['mɪnɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊp] ,
Other objects with specific meanings are often attached to the rope ,
其他 对象 和 具体的 含义 是 经常 随附的 到 这 绳索 ,
绳子上通常还会系上其他具有特定含义的物品。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['bi:ɪŋ] ['peɪpə(r)] ['kʌtɪŋz] (['gəʊheɪ]) [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv]
the most common being paper cuttings (gohei) which represent the offerings of
这 最多 常见的 存在 纸 插条 (五平) 哪个 代表 这 供品 的
[klɒθ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
cloth made to the gods in ancient times .
布 制成 到 这 神 在 古老的 时代 .

最常见的是剪纸（御兵卫），它代表古代向神灵献上的布匹祭品。

[ə'keɪznəli] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][rəʊp][ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] (['su:mi]) [wɪtʃ] ,
Occasionally tied to the rope are little bundles of charcoal (sumi) which ,
偶尔 系 到 这 绳索 是 小的 捆绑 的 木炭 (墨) 哪个 ,
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['tʃeɪndʒləs] ['kʌlə(r)] ,
because of its changeless color ,
因为 的 它是 无变化 颜色 ,
绳子上偶尔会系着一小捆木炭（sumi），由于其颜色不变，

['sɪmbəlaɪz] ['tʃeɪndʒɪlɪsnɪs] .
symbolizes changelessness .
象征着 不变性 .
象征着不变。

[fɪg] . [wʌŋ] .
FIG . 1 .
如图 . 1 .
图1.

- ['serəməni] .
ONIYARAI CEREMONY .
- 仪式 .
鬼屋仪式。

[baɪ] - .
BY HOKKEI .
经过 - .
作者：北景

[fɪg] . [tu:'tu:] .
FIG . 2 .
如图 . 2 .
图2.

[prɪ'peəriŋ] [bi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] - .
PREPARING BEANS FOR ONIYARAI .
准备 豆子 为了 - .
准备鬼屋饭的豆子。

[baɪ] - .
BY HOKKEI - .
经过 - .

作者：北景

[ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɒn] [njuː] [jɪrɪz] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk]
The origin of the use of shimenawa on New Year's day may be traced back
这 起源 的 这 使用 的 志名绳 在 新的 年 天 可能 是 追踪 后退
[tuː; tə] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [taɪmz] { [faɪv] }
to mythological times { 5 }
到 神话 时代 { 5 }

新年使用注连绳的起源可以追溯到神话时代{5}

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [ˈɑːməːteˈrɑːsu] , [wɒz; wəz] [ˈtemptɪd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ˈɪntuː]
when the Sun Goddess , Amaterasu , was tempted forth from the cave into
什么时候 这 太阳 女神 , 天照大神 , 曾是 受诱惑 前进 从 这 洞穴 进入
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

当太阳女神天照大神被诱惑走出她所处的洞穴时，

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈbrʌðə(r)] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] .
through fear of her brother , she had retired .
通过 害怕 的 她 兄弟 , 她 有 退休 .

由于害怕哥哥，她退休了。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] , [ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [əˈsembəld]
In order to entice her from her hiding place , all the gods assembled
在 命令 到 诱惑 她 从 她 隐藏 地方 , 全部 这 神 组装
[təˈɡeðə(r)][ænd; ənd] ,
together and ,
一起 和 ,

为了引诱她从藏身之处出来，众神聚集在一起，

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈdɑːnsə(r)] ,
bringing with them a dancer ,
带来 和 他们 一个 舞蹈家 ,

他们还带了一名舞者，

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [ðæt][ðə; ði] “ [ˈhev(ə)nli] [ˈænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ” [piːp]
made such a commotion that the “ heavenly ancestor of the emperor ” peeped
制成 这样的 一个 骚动 那 这 “ 天上 祖先 的 这 皇帝 ” 偷窥
[aʊt] .
out .
出去 .

闹出的动静如此之大，连“皇帝的天祖”都探出了头来。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [triː] .
Her face was reflected in a mirror which they had hung upon a tree .
她 脸 曾是 反映 在 一个 镜子 哪个 他们 有 悬挂 之上 一个 树 .

她的脸映照在他们挂在树上的镜子里。

[ˈnevə(r)][brɪˈfɔː(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [geɪzɪd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]
Never before had she gazed upon her own beauty , and thinking it the
绝不 前 有 她 凝视 之上 她 自己的 美丽 , 和 思维 它 这
[ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ,
countenance of a rival ,
面容 的 一个 竞争对手 ,

她以前从未如此凝视过自己的美貌，反而把它误认为是竞争对手的容貌。

[ʃiː, ʃi] [stept] [fɔːθ] .
she stepped forth .
她 步 前进 .

她走上前去。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] ['derəti; 'diːəti] [huː] [stretʃt] [ə; eɪ]
She was prevented from returning by a fellow deity who stretched a
她 曾是 阻止 从 返回 经过 一个 同伴 神 WHO 拉伸 一个
[strɔː] [rəʊp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tri:t] .
straw rope across the opening of her retreat .
稻草 绳索 穿过 这 开幕 的 她 撤退 .

一位神明阻止了她返回，用一根稻草绳堵住了她隐居的入口。

['djʊərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'taɪəmənt] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['dɑːknəs] .
During her retirement all the earth had been in darkness .
期间 她 退休 全部 这 地球 有 到过 在 黑暗 .

在她退休期间，整个地球都陷入了黑暗。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] ,
As she emerged ,
作为 她 出现 ,

她出现时，

[ðə; ði] [wɔːm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
the warm light of the sun spread over the world and joy returned to the
这 温暖的 光 的 这 太阳 传播 超过 这 世界 和 喜悦 返回 到 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

温暖的阳光洒遍大地，人们重新感受到了欢乐。

[ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ]
A survival of the belief in this legend is to be seen to this day at a
一个 生存 的 这 信仰 在 这 传奇 是 到 是 已见 到 这 天 在 一个
['sɜːt(ə)n] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv]['oʊ'wɑːri] [beɪ] .
certain spot on the shore of Owari Bay .
肯定 点 在 这 支撑 的 尾张 湾 .

时至今日，在尾张湾岸边的某个地方，仍然可以看到人们对这个传说的信仰的延续。

[ðeə(r)] , [æt; ət][fuː'tɑːmi] , [tuː] ['taʊə(r)] - [laɪk] [rɒks] ,
There , at Futami , two tower - like rocks ,
那里 , 在 二见 , 二 塔 - 喜欢 岩石 ,

在二见，有两座塔状岩石，

[nəʊn] [æt; ət][ðə; ði] “ ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [rɒks] ” (- ['siːki]) [dʒʌt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
known at the “ Husband and Wife Rocks ” (Myōto - seki) jut out of the
已知 在 这 “ 丈夫 和 妻子 岩石 ” (- 关) 刚 出去 的 这
[weɪvz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
waves close to the beach .
波浪 关闭 到 这 海滩 .

被称为“夫妻石”(Myōto-seki) 的岩石从海滩附近的波浪中突出出来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [strɔː] [rəʊp] [wɪtʃ] [sʌm; səm][seɪ] [,reprɪ'zents] [ðə; ði][bɒnd]
They are joined together by a straw rope which some say represents the bond
他们 是 加入 一起 经过 一个 稻草 绳索 哪个 一些 说 代表 这 纽带
[ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l]['juːniən] .
of conjugal union .
的 夫妻 联盟 .

它们用一根稻草绳连接在一起，有人说这象征着夫妻结合的纽带。

[ˈʌðə(r)z] [si:] [ɪn][aɪ ˈti:] [ə; ei] [ˈhɪndrəns] [əˈɡentʃ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪɡ] [ɡɒd] .
Others see in it a hindrance against the entrance of the Plague God .
其他的 看 在 它 一个 障碍 反对 这 入口 的 这 瘟疫 上帝 .

另一些人则认为这是阻止瘟疫之神降临的障碍。

[haʊˈevə(r)] , [ði:z] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɒpjələli] [θɔ:t] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [keɪv] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
However , these rocks are popularly thought to represent the cave into which the
然而 , 这些 岩石 是 广为人知 想法 到 代表 这 洞穴 进入 哪个 这
[sʌn] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [rɪˈtaɪəd] .
Sun Goddess retired .
太阳 女神 退休 .

然而，人们普遍认为这些岩石代表了太阳女神隐居的洞穴。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] - - [ˈsi:ki] [brɪˈfɔ:(r)] [dɔ:n] [ɒn] [nju:] [jɪrɪz] [deɪ] ,
On this account many people journey to Myōto - seki before dawn on New Year's day ,
在 这 帐户 许多 人们 旅行 到 - - 关 前 黎明 在 新的 年 天 ,

因此，许多人会在元旦黎明前前往明都关。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɜ:st] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪˈmɜ:dʒ] [ɒn][ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [brɪˈtwi:n] [ði:z]
in order to see the first rays of the sun emerge on the horizon between these
在 命令 到 看 这 第一的 射线 的 这 太阳 出现 在 这 地平线 之间 这些
[tu:] [rɒks] ,
two rocks ,
二 岩石 ,

为了看到第一缕阳光从这两块岩石之间的地平线上升起，

[ˌðeəˈbaɪ] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:r ˈi:] - [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [hu:] [ɪz] [rɪˈstreɪnd]
thereby witnessing the re - appearance of the Sun Goddess who is restrained
从而 见证 这 关于 - 外貌 的 这 太阳 女神 WHO 是 克制
[baɪ][ðə; ði] [frɒm; frəm] [ɑ:r ˈi:] - [ˈentəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈtri:t] .
by the shimenawa from re - entering her retreat .
经过 这 志名绳 从 关于 - 进入 她 撤退 .

由此，人们目睹了太阳女神的再次出现，她被注连绳束缚，无法回到她的隐居处。

[ðə; ði] [fɜ:n] [li:vz] [ænd; ənd] [jɔˈzʊrɪhə] , [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɔ:] [rəʊp] ,
The fern leaves and yuzuriha , attached to the straw rope ,
这 蕨类 树叶 和 柚子叶 , 随附的 到 这 稻草 绳索 ,

蕨类植物的叶子和柚子叶，系在稻草绳上，

[ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ɪn] [ˈeɪvɪdəns] [ɒn][ˈsɜ:t(ə)n][ˌserɪˈməʊniəl] [əˈrendʒmənts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bi:; bi]
are also in evidence on certain ceremonial arrangements which are to be
是 还 在 证据 在 肯定 仪式 安排 哪个 是 到 是
[si:n] [ɪn] [ɔ:l] [ˈhaʊshoʊldz] [ɒn] [nju:] [jɪrɪz] [deɪ] .
seen in all households on New Year's day .
已见 在 全部 家庭 在 新的 年 天 .

在新年当天，每家每户都会举行的某些仪式安排中也能看出这一点。

[tu:] [sʌtʃ] [ˈɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪɡ] . [θri:] .
Two such objects are illustrated in Fig . 3 .
二 这样的 对象 是 插图 在 如图 . 3 .

图 3 展示了其中的两个物体。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [əʊ][kəzɑ:ri] [ˈmɒnəʊ] , “ [ˈɒnərəbli] { [sɪks] }
They are called o kazari mono , “ honorably { 6 }
他们 是 称为 o 卡扎里 单核细胞增多症 , “ 光荣地 { 6 }

它们被称为 o kazari mono，“尊敬的{6}

[ˈdekəreɪtɪd] [θɪŋ] .
decorated thing .
装饰 事物 .

装饰物。

” [bəuθ][ɒv; əv] [ðɪːz] [stændz][ɒv; əv][ˈsæmbəʊ] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌvəz] [ɒn] [wɪt]
” **Both of these stands of sambo form are laid with paper covers on which**
” 两个都 的 这些 站立 的 桑博 形式 是 铺设 和 纸 封面 在 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [raɪs] [ˈpʊdɪŋz] ([ˈmɒtʃɪ]) [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [fɔːmz] .
are placed rice puddings (mochi) of various forms .
是 放置 米 布丁 (麻糬) 的 各种各样的 表格 .

“这两个三宝摊位都铺着纸，上面放着各种形状的糯米糕（麻糬）。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ðɪ][stænd][æt; ət][ðə; ðɪ][left][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [flæt][ænd; ənd] [raʊnd] ,
Those on the stand at the left are large , flat and round ,
那些 在 这 站立 在 这 左边 是 大的 , 平坦的 和 圆形的 ,
左侧展台上的那些东西又大又扁又圆。

[ɪn] [ˈeɪp] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈmɪrə(r)][ˈɪntuː] [wɪt] [ˈɑːməːteːrɑːsu] [lʊkt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [fɔːθ]
in shape representing the mirror into which Amaterasu looked when she came forth
在 形状 代表 这 镜子 进入 哪个 天照大神 看起来 什么时候 她 来了 前进
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [keɪv] .
from the cave .
从 这 洞穴 .

形状象征着天照大神从山洞中出来时所看到的镜子。

[əˈgen] [ðeɪ] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ðɪ][sʌn] , [ðə; ðɪ][jəʊ][ɔː(r)] [meɪl] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [muːn] ,
Again they symbolize the sun , the yo or male principle , and the moon ,
再次 他们 象征 这 太阳 , 这 哟 或者 男性 原则 , 和 这 月亮 ,
它们再次象征着太阳、阳刚之气（yo）和月亮。

[ðə; ðɪ][ɪn][ɔː(r)] [ˈfiːmeɪl] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
the in or female principle .
这 在 或者 女性 原则 .

女性原则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [edˈɔːnd] [wɪð] [tuː] [fɜːn] [liːvz] ,
They are adorned with two fern leaves ,
他们 是 装饰 和 二 蕨类 树叶 ,
它们饰有两片蕨叶，

[ə; eɪ][ˈfəʊldɪd][ˈpeɪpə(r)] [əˈreɪndʒmənt] ([kɔːld] [noʊʃɪ]) [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈbrɪndʒ] (-) [tuː; tə]
a folded paper arrangement (called noshi) and a bitter orange (daidai) to
一个 折叠 纸 安排 (称为 noshi) 和 一个 苦的 橙子 (-) 到
[wɪt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtætʃt] [tuː] - [liːvz] .
which are attached two yuzuri leaves .
哪个 是 随附的 二 - 树叶 .

一个折叠的纸艺作品（称为 noshi）和一个苦橙（daidai），上面附有两片柚子叶。

[ðə; ðɪ][ˌdʒæpəˈniːz][ɑː(r); ə(r)][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə] [pʌnz] [ɒn] [wɜːdz] .
The Japanese are devoted to puns on words .
这 日本人 是 奉献 到 双关语 在 字 .

日本人热衷于玩文字游戏。

- - - , [ɪn][prəˌnʌnsiˈeɪ](ə)n] , [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [freɪz] [wɪt] [miːnz] “ [brɪˈkwiːð]
Daidai - yuzuri , in pronunciation , is identical with the phrase which means “ bequeath
- - - , 在 发音 , 是 完全相同的 和 这 短语 哪个 方法 “ 遗赠
[frɒm; frəm][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] ,
from generation to generation ,
从 一代 到 一代 ,

Daidai-yuzuri 的发音与“代代相传”的短语相同，意思是“将遗产代代相传”。

” [hens] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [ˈbrɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] - [li:vz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɪrz]
” **hence the adoption of the bitter orange with the yuzuri leaves in the New Year's**
” 因此 这 采用 的 这 苦的 橙子 和 这 - 树叶 在 这 新的 年
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
decoration .
装饰 .

因此，人们开始在新年装饰中采用苦橙和柚子叶。

[draɪd] [ˈtʃesnʌt] [ˈkɜ:rnɪ] (-) [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,
Dried chestnut kernels (kachiguri) are often added to the arrangement ,
干燥 板栗 内核 (-) 是 经常 额外 到 这 安排 ,
干栗子仁 (kachiguri) 也常被添加到这道菜肴中。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˈhæpi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] ([ˈkɑ:tʃi:]) .
for the name suggests the happy thought of victory (kachi) .
为了 这 姓名 建议 这 快乐的 想法 的 胜利 (卡奇) .
因为这个名字暗示着胜利的喜悦 (kachi)。

[ðə; ði][ˈsekənd][stænd] [wɪtʃ] [həʊldz][raɪs] [ˈpʊdɪŋz] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][paɪn] ,
The second stand which holds rice puddings is surmounted by a branch of pine ,
这 第二 站立 哪个 持有 米 布丁 是 克服 经过 一个 分支 的 松树 ,
第二个摆放米布丁的架子上放着一根松树枝。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈembləmz] [ɒv; əv][lɒn'dʒevəti] .
one of the well - known emblems of longevity .
一 的 这 出色地 - 已知 徽章 的 长寿 .
这是长寿的著名象征之一。

[ðə; ði][paɪn] , [ˌbæm'bu:][ænd; ənd] [plʌm] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [tə'geðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n][ænd; ənd]
The pine , bamboo and plum are arranged together for this occasion and
这 松树 , 竹子 和 李子 是 安排 一起 为了 这 场合 和
[ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [[əʊ] - [ˈtʃi:ku:] - [baɪ] .
are known as sho - chiku - bai .
是 已知 作为 鞋子 - 竹子 - 白 .
为了这个场合，人们将松树、竹子和梅花摆放在一起，称为松竹梅。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn][ɪn][fɪg] . [θri:][ænd; ənd] [ˈlaɪŋ] [ɒn] [fɜ:n] [li:vz] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɒbstə(r)] .
At the base of the pine in Fig . 3 and lying on fern leaves , is a lobster .
在 这 根据 的 这 松树 在 如图 . 3 和 说谎 在 蕨类 树叶 , 是 一个 龙虾 .
在图 3 中，松树底部，躺在蕨类植物叶子上的是一只龙虾。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bent] [bæk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈtentək(ə)lz][ˌaɪ ˈti:] [ˈtɪpɪfaɪ] [ə; eɪ][laɪf][səʊ]
On account of the bent back and long tentacles it typifies a life so
在 帐户 的 这 弯曲 后退 和 长的 触手 它 典型 一个 生活 所以
[prə'lɒŋd] [ðæt][ðə; ði][ˈbɒdi][ɪz][bent][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪəd] [ˈri:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] .
prolonged that the body is bent over and the beard reaches to the waist .
延长 那 这 身体 是 弯曲 超过 和 这 胡须 到达 到 这 腰部 .
由于其弯曲的背部和长长的触须，它象征着一种漫长的生命，以至于身体弯曲，胡须长到腰部。

[ə; eɪ][ˈlɒbstə(r)][ɔ:(r)] [ˈkreɪfɪʃ] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [si:n] [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [strɔ:ɪ] [rəʊp] .
A lobster or crayfish is often seen hanging to the center of the straw rope .
一个 龙虾 或者 小龙虾 是 经常 已见 绞刑 到 这 中心 的 这 稻草 绳索 .
人们经常可以看到龙虾或小龙虾挂在稻草绳的中间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] ,
In the background of this picture ,
在 这 背景 的 这 图片 ,
在这张照片的背景中，

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][bəʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs][juːst][fɔː(r); fə(r)][ˈɪndɔː(r)][ˈpræktɪs][meɪ][biː; bi][siːn][ˈliːnɪŋ]
a set of bows and arrows used for indoor practice may be seen leaning
一个 放 的 弓 和 箭头 用过的 为了 室内的 实践 可能 是 已见 倾斜
[əˈgenst][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][fɪld][wɪð][skweə(r)][raɪs][keɪks].
against a basket filled with square rice cakes.
反对 一个 篮子 已填 和 正方形 米 蛋糕 .
可以看到一套用于室内练习的弓箭靠在一个装满方形年糕的篮子旁。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːgraʊnd],
In the foreground,
在 这 前景 ,
前景中,

[ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪz][ˈsiːtɪd][brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][ˈtʃɒpɪŋ][bɔːd][ɒn][wɪθ][ʃiː; ʃi][kʌts][ðə; ði][raɪs][keɪks][ˈɪntuː]
a woman is seated before a chopping board on which she cuts the rice cakes into
一个 女士 是 坐着 前 一个 切碎 木板 在 哪个 她 削减 这 米 蛋糕 进入
[smɔːl][ˈpiːsɪz].
small pieces.
小的 件 .
一位妇女坐在砧板前，将年糕切成小块。

[ˈbiːɪŋ][smɔːl][ænd; ənd][hɑːd], [ðɪːz][ˈbɪts][ɑː(r); ə(r)][nəʊn][æz; əz]“ [heɪl][ˈmɒtʃɪ].
Being small and hard, these bits are known as “hail mochi.
存在 小的 和 难的 , 这些 比特 是 已知 作为 “ 冰雹 麻糬 .
由于体积小、质地坚硬，这些小块被称为“冰雹麻糬”。

“ [ɪn][sʌm; səm][pɑːts][ɒv; əv][dʒəˈpæən], [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈkʌstəməri] { [ˈseɪvən] }
“ **In some parts of Japan, it is customary { 7 }**
“ 在 一些 部分 的 日本 , 它 是 习惯 { 7 }
“在日本的一些地区，这是一种习俗{7}

[tuː; tə][iːt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][θɜːd][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl].
to eat them on the third day of the festival.
到 吃 他们 在 这 第三 天 的 这 节日 .
在节日的第三天食用。

[ə; eɪ][kəmˈpænjən][huː][həʊldz][ʌp][ə; eɪ][ˈpɪktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs], [ɪz][ˈsiːtɪd][nɪə(r)][ə; eɪ]
A companion who holds up a picture of the Sun Goddess, is seated near a
一个 伴侣 WHO 持有 向上 一个 图片 的 这 太阳 女神 , 是 坐着 靠近 一个
[ˈlæntən],
lantern,
灯笼 ,
一位同伴手持太阳女神的画像，坐在灯笼旁。

[ɒn][ðə; ði][beɪs][ɒv; əv][wɪθ][ˈrests][ə; eɪ][ˈwɔːtəpɒt].
on the base of which rests a waterpot.
在 这 根据 的 哪个 休息 一个 水桶 .
底座上放着一个水罐。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlaɪkli][ðæt][ðɪs][ˈves(ə)l][kənˈteɪnz][ðə; ði]“ [jʌŋ][ˈwɔːtə(r)]” (-) [juːst][fɔː(r); fə(r)]
It is likely that this vessel contains the “young water” (hatsumizu) used for
它 是 可能 那 这 血管 包含 这 “ 年轻的 水 ” (-) 用过的 为了
[ðə; ði][njuː][jɪrɪz][tiː]([ˈfukuː][tʃɑː],
the New Year's tea (fuku cha,
这 新的 年 茶 (福库 茶 ,
这个容器很可能盛放着新年茶（福茶）所用的“初水”(初水)。

“ [ɡʊd][lʌk][tiː]”) .
“ **good luck tea** ”) .
“ 好的 运气 茶 ”) .
“好运茶”。

[ˈkʌstəmə] [dɪˈkriːz] [ðæt] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)][məlst; məst][biː; bi] [drɔːn] [frəm; frəm][ðə; ði] [wel] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
Custom decrees that this water must be drawn from the well before the
风俗 法令 那 这 水 必须 是 绘制 从 这 出色地 前 这
[sʌnz] [reɪz] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
sun's rays strike it .
太阳的 射线 罢工 它 :

习俗规定，必须在阳光照射之前从井里抽取井水。

[æən; ən] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv][raɪs][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [fɜːst] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] .
An offering of rice is sometimes first thrown into the well .
一个 提供 的 米 是 有时 第一的 抛掷 进入 这 出色地 .

有时人们会先向井里撒些米作为祭品。

[wɪð] [ðə; ði] [tiː] [ɪz] [sɜːvd] [ə; eɪ] [prɪˈzɜːvd] [plʌm] ([ˌuːməˈboʊʃi]) , [wɪt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts]
With the tea is served a preserved plum (umeboshi) , which , because of its
和 这 茶 是 服务 一个 保存完好 李子 (梅干) , 哪个 , 因为 的 它是
[ˈrɪŋkld] [skɪn] ,
wrinkled skin ,
皱 皮肤 ,

茶里会配上一颗梅干，由于其表皮皱褶，

[səˈdʒests] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [əʊld][eɪdʒ] .
suggests the hope of a good old age .
建议 这 希望 的 一个 好的 老的 年龄 :

暗示着对美好晚年的期盼。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlweɪz] [sɜːvd] [ɒn] [ðɪs] [ˈfestɪv] [deɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] [stjuː] [nəʊn] [æz; əz][ˈzəʊni] ,
In addition , there is always served on this festive day a fish stew known as zoni ,
在 添加 , 那里 是 总是 服务 在 这 节日 天 一个 鱼 炖 已知 作为 zoni ,

此外，在这一节日里，人们总会供应一种叫做zoni的鱼汤。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [spaɪst] [brænd][ɒv; əv][waɪn] [kɔːld] [ˈtəʊsəʊ] .
and a special spiced brand of wine called toso .
和 一个 特别的 加香料 品牌 的 葡萄酒 称为 到 :

还有一种叫做toso的特制香料葡萄酒。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈhaʊshəʊldz] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɪz][dɪˈvəʊtɪd] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ˈfæməli] [dɪˈvəʊʃn] .
In some households the first day is devoted entirely to family devotion .
在 一些 家庭 这 第一的 天 是 奉献 完全 到 家庭 虔诚 .

有些家庭会把第一天完全用于家庭宗教仪式。

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ænˈsestrəl] [ˈraɪn] [ˈɒfəɪŋz] [ɒv; əv] [tiː] , [ˈmɪrə(r)] [ˈdʌmplɪŋz] , [ˈzəʊni][ænd; ənd][ˈtəʊsəʊ]
Before the ancestral shrine offerings of tea , mirror dumplings , zoni and toso
前 这 祖先的 神社 供品 的 茶 , 镜子 饺子 , zoni 和 到

[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ,
are placed ,
是 放置 ,

在摆放祖先神龛供品（包括茶、镜饺、佐尼和托索）之前，

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmembə(r)][ɪz] [sɜːvd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][eɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈvaɪəndz] .
and then each living member is served in order of age with the same viands .
和 然后 每个 活的 成员 是 服务 在 命令 的 年龄 和 这 相同的 菜肴 :

然后，按照年龄顺序，为每位在世成员提供相同的菜肴。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] , [njuː] [jɪrz] [ˈɡriːtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈspəʊkən][fɜːst][tuː; tə]
With the same respect for age , New Year's greetings are spoken first to
和 这 相同的 尊重 为了 年龄 , 新的 年 问候 是 说 第一的 到
[ðə; ði] [ˈraɪn] ,
the shrine ,
这 神社 ,

出于对长辈的尊重，新年祝福首先要向神龛致以。

[ðen] [tu:; tə] ['grænpɛərənts] [ænd; ənd][ˈpeərənts][ænd; ənd][səʊ][ɒn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [tʃaɪld] .
then to grandparents and parents and so on down to the smallest child .
然后 到 祖父母 和 父母 和 所以在 向下 到 这 最小 孩子 .
然后是祖父母、父母，以此类推，直到最小的孩子。

[æz; əz][wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌaʊtˈdɔ:z] ,
As we leave the house and go outdoors ,
作为 我们 离开 这 房子 和 去 户外 ,
当我们离开家走到户外时，

[wi:; wi] [si:] [bɪˈfɔ:(r)] [ɔ:l][ˈpɔ:t(ə)lɪz][ðə; ði] “ [paɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] ” ([ˈkɑ:dɔʊ] - [ˈmɑ:tsu:]) — [paɪn]
we see before all portals the “ pine of the doorway ” (kado - matsu) — pine
我们 看 前 全部 门户 这 “ 松树 的 这 门口 ” (卡多 - 松) — 松树
[ænd; ənd][ˌbæmˈbu:] [ˈsæplɪŋz] [baʊnd] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd][set][ʌp][æt; ət][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and bamboo saplings bound together and set up at either side of the
和 竹子 树苗 边界 一起 和 放 向上 在 任何一个 边 的 这
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .
我们看到所有入口前都有“门松”(kado-matsu) ——松树和竹子幼苗捆绑在一起，立在入口两侧。

[ðə; ði][paɪn][ɒn][ðə; ði][left][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [trʌŋk] [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] [ˌɑ:kəˈmɑ:tsu:] (
The pine on the left has a red trunk and is of the species akamatsu (
这 松树 在 这 左边 有 一个 红色的 树干 和 是 的 这 物种 赤松 (
[paɪnəs][ˌdensɪˈflɔ:rə])) ;
pinus densiflora) ;
松树 密花) ;
左边的松树树干呈红色，是赤松（Pinus densiflora）品种；

[ðæt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] [trʌŋk] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈku:roʊ] - [ˈmɑ:tsu:] ([paɪnəs]
that on the right has a black trunk and is the kuro - matsu (pinus
那 在 这 正确的 有 一个 黑色的 树干 和 是 这 黑 - 松 (松树
[θʌnˈbɜrdʒiː,aɪ])) .
thunbergii) .
黑眼黑 ...) .
右边那棵树木是黑色的，是黑松（pinus thunbergii）。

[ˈfænsɪ] [hæz; həz] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪtə(r)] [paɪn] , [ðə; ði] [ˈfemənɪn] [seks] ,
Fancy has attributed to the lighter pine , the feminine sex ,
想要 有 归因于 到 这 打火机 松树 , 这 女性 性别 ,
人们常常把颜色较浅的松木与女性特质联系起来。
[waɪl] [ðə; ði] [blæk] [paɪn][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈmæskjəlɪn] .
while the black pine is thought to represent the masculine .
尽管 这 黑色的 松树 是 想法 到 代表 这 男性 .
而黑松则被认为代表男性。

[bɪˈtwi:n] [ðɪ:z] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [hʌŋ] [ðə; ði] [strɔ:] [rəʊp] [ˈpri:vɪəsli] [dɪˈskraɪbd] .
Between these kadomatsu is usually hung the straw rope previously described .
之间 这些 角松 是 通常 悬挂 这 稻草 绳索 之前 描述 .
这两个门松之间通常悬挂着前面描述的草绳。

[ðə; ði] [tu:] [plɑ:nts] , [ðə; ði][paɪn][ænd; ənd][ˌbæmˈbu:] ,
The two plants , the pine and bamboo ,
这 二 植物 , 这 松树 和 竹子 ,
这两种植物，松树和竹子，

[hæv; həv][nəʊ] [rɪ'ɪdʒəs] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ˌemblə'mætɪk][pʊ; əv][lɒn'dʒevəti][ænd; ənd] [fɪ'deləti]
have no religious significance but are emblematic of longevity and fidelity
有 不 宗教 意义 但 是 象征性的 的 长寿 和 忠诚
.
:
.

它们没有宗教意义，但象征着长寿和忠诚。

[lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd][ˈvɪɡə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈnæt(ə)rəli] [sə'dʒestɪd] [baɪ] { [eit] }
Long life and vigor are naturally suggested by { 8 }
长的 生活 和 活力 是 自然 建议 经过 { 8 }

长寿和活力自然而然地体现在{8}

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [nɑ:ld] ['evər,grɪn] ; [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][.bæm'bu:][[ʊd; ʃəd][ˈtɪpɪfaɪ] [fɪ'deləti]
the old and gnarled evergreens ; the reason why the bamboo should typify fidelity
这 老的 和 盘根错节的 常绿植物 ; 这 原因 为什么 这 竹子 应该 类型化 忠诚

[ɪz] [les] ['ɒbvɪəs] .
is less obvious .
是 较少的 明显的 .

古老而虬曲的常绿树木；竹子象征忠诚的原因则不太明显。

[.aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] [keɪs] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][prə,nʌnsi'eɪ(ə)n][pʊ; əv] [tu:] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kærəktəz] :
It is again a case of a similar pronunciation of two Chinese characters :
它 是 再次 一个 案件 的 一个 相似的 发音 的 二 中国人 人物 :

这又是两个汉字发音相似的案例：

[ˈsetsu:] ['mi:nɪŋ] [fɪ'deləti][ænd; ənd][ˈsetsu:] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði][nəʊd][pʊ; əv][ðə; ði][.bæm'bu:] .
setsu meaning fidelity and setsu denoting the node of the bamboo .
雪津 意义 忠诚 和 雪津 表示 这 节点 的 这 竹子 .

setsu 的意思是忠诚，setsu 也指竹子的节。

[ə; eɪ][ˈka:dʊʊ] - [ˈma:tsu:][ɪz] ['pɪktʃəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˌɪlə'streɪ(ə)n] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] [tu:]
A kado - matsu is pictured in the fourth illustration where in the foreground two
一个 卡多 - 松 是 如图所示 在 这 第四 插图 在哪里 在 这 前景 二
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

第四幅插图描绘了一只角松，前景中有两个男孩。

[baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ɑ:(r); ə(r)] ['testɪŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] .
bound together with a rope are testing their strength .
边界 一起 和 一个 绳索 是 测试 他们的 力量 .

被绳子绑在一起的人正在测试他们的力量。

[ðɪs] ['kɒmən] ['pɑ:staɪm][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪz] [kɔ:ld] ['ku:bi:]['hi:ki] .
This common pastime for boys is called kubi hiki .
这 常见的 消遣 为了 男孩们 是 称为 库比 希基 .

男孩们常玩的这种游戏叫做 kubi hiki。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [tʃaɪld] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ˈʌmpaɪə(r)] ,
A third child , acting as umpire ,
一个 第三 孩子 , 表演 作为 裁判 ,

第三个孩子担任裁判，

[həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][kaɪt] [ɪn][ðə; ði] [[eɪp] [pʊ; əv][ə; eɪ][bɜ:d] .
holds in his hand a kite in the shape of a bird .
持有 在 他的 手 一个 风筝 在 这 形状 的 一个 鸟 .

他手里拿着一只鸟形风筝。

[ðə; ði] [stri:ts] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [nju:] [jɪrɪz] ['festɪvl; 'festəvəl][ɑ:(r); ə(r)]['verɪtəb(ə)l] [playgrounds] ; [stɪlt]
The streets during the New Year's festival are veritable playgrounds ; stilt
这 街道 期间 这 新的 年 节日 是 真正的 游乐场 ; 高跷
['wɔ:kɪŋ] , [rəʊp] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] ,
walking , rope pulling and jumping ,
步行 , 绳索 拉 和 跳 ,
新年期间, 街道简直成了游乐场; 踩高跷、拉绳、跳跃, 应有尽有。

[tɒp] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd][bɔ:l] ['pleɪɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] .
top spinning and ball playing are all indulged in .
顶部 旋转 和 球 玩耍 是 全部 沉溺其中 在 .
上旋球和击球技巧都得到了充分的运用。

[kaɪt] - ['flaɪɪŋ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [spɔ:t] ,
Kite - flying is perhaps the most conspicuous sport ,
风筝 - 飞行 是 也许 这 最多 显眼的 运动 ,
放风筝或许是最引人注目的运动,

[fɔ:(r); fə(r)][kaɪts] [ɒv; əv] ['meni] [feɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)][sent] [ʌp][baɪ][ɔ:l] [lædz] [ɒn] [ði:z] [deɪz]
for kites of many shapes and sizes are sent up by all lads on these days
为了 风筝 的 许多 形状 和 尺寸 是 发送 向上 经过 全部小伙子们 在 这些 天
.
:
.

在这些日子里, 所有的小伙子们都会放飞各种形状和大小的风筝。

[ɪn][dʒə'pæən][kaɪt] - ['flaɪɪŋ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][mɔ:(r)] [pɪktʃə'resk] [ðæn; ðən] [wɪð] [ju: 'es] ,
In Japan kite - flying is not only more picturesque than with us ,
在 日本 风筝 - 飞行 是 不是 仅有的 更多的 如画 比 和 我们 ,
在日本放风筝不仅比在我们这里更有风景,

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fæn'tæstɪk] [fɔ:mz] [æz; əz]['dʌb(ə)l][fænz] , [bɜ:dz] ,
on account of the use of such fantastic forms as double fans , birds ,
在 帐户 的 这 使用 的 这样的 极好的 表格 作为 双倍的 粉丝 , 鸟类 ,
由于使用了诸如双扇、鸟等奇特的造型,

['bʌtəflaɪz] , ['kʌtlfɪʃ] [ɔ:(r)][hju:dʒ] ['pɔ:trɪts] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ɪn] ['brɪliənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ʌn'ju:zuəl]
butterflies , cuttlefish or huge portraits of heroes in brilliant colors and unusual
蝴蝶 , 乌贼 或者 巨大的 肖像 的 英雄 在 杰出的 颜色 和 异常
[prə'pɔ:ʃ(ə)nɪz] ,
proportions ,
比例 ,
蝴蝶、乌贼或色彩鲜艳、比例奇特的英雄巨幅肖像,

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][æpt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:t] .
but it is also apt to be a very exciting sport .
但 它 是 还 易于 到 是 一个 非常 激动人心 运动 .
但它也很有可能成为一项非常激动人心的运动。

[ə'keɪznəli] [ə'pəʊnənts] [traɪ][tu:; tə]['kæptʃə(r)][æn; ən] ['enəmi] [kaɪt] .
Occasionally opponents try to capture an enemy's kite .
偶尔 对手 尝试 到 捕获 一个 敌人的 风筝 .
有时对手会试图夺取敌人的风筝。

[kəm'petətɪv] [kaɪt] - ['flaɪɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['kʌvəriŋ] [ðə; ði][fɜ:st][ten][ɔ:(r)] ['twenti] [fi:t] [ɒv; əv]
Competitive kite - flying is accomplished by covering the first ten or twenty feet of
竞争的 风筝 - 飞行 是 完成 经过 覆盖 这 第一的 十 或者 二十 脚 的
[ðə; ði][kaɪt] [striŋ] [wɪð] [fɪʃ] [glu:] [ɔ:(r)][raɪs] [peɪst] ,
the kite string with fish glue or rice paste ,
这 风筝 细绳 和 鱼 胶水 或者 米 粘贴 ,
竞技放风筝的方法是将风筝线的前十到二十英尺涂上鱼胶或米糊。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɪpɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['pəʊndɪd] [glɑ:s] [ɔ:(r)] ['pɔ:səlɪn] .
and then dipping it into pounded glass or porcelain .
和 然后 浸渍 它 进入 猛击 玻璃 或者 瓷 .

然后将其浸入捣碎的玻璃或瓷器中。

[ɒn] ['hɑ:dnɪŋ] ,
On hardening ,
在 硬化 ,

硬化后,

[ðɪs] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['taɪni] [bleɪdz] [wɪtʃ] [wen] [krɒst]
this portion of the string becomes a series of tiny blades which when crossed
这 部分 的 这 细绳 变成 一个 系列 的 微小的 刀片 哪个 什么时候 交叉
[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [strɪŋ] [æt; ət] [haɪ] ['ten](ə)n][kæən; kən] [su:n] [sɔ:] [ə'weɪ][ðə; ði][kaɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
with another string at high tension can soon saw away the kite of the
和 其他 细绳 在 高的 紧张 能 很快 锯 离开 这 风筝 的 这
[ædvəsəri] .
adversary .
对手 .

这段绳子变成了一系列细小的刀片，当它与另一根高张力的绳子交叉时，很快就能锯掉对手的风筝。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['kʌstəməri] [tu;; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ][stri:p][ɒv; əv] [weɪl] [bəʊn][ɔ:(r)][ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ɒv; əv]
It is also customary to attach a strip of whale bone or a bow of
它 是 还 习惯 到 附 一个 条 的 鲸 骨 或者 一个 弓 的
[bæm'bu:] [tu;; tə][ðə; ði][lɑ:dʒ] [kaɪts] ,
bamboo to the large kites ,
竹子 到 这 大的 风筝 ,

人们也习惯在大型风筝上系上一条鲸骨条或一根竹弓。

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ][laʊd] ['hʌmɪŋ] [ɪz] [prə'dju:st] [wɪtʃ] [ædz] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
so that on ascending a loud humming is produced which adds to the excitement
所以 那 在 上升 一个 大声 哼唱 是 生产 哪个 添加 到 这 激动
[ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] .
of the flight .
的 这 航班 .

因此，在上升过程中会产生响亮的嗡嗡声，这增加了飞行的刺激感。

['əʊnli] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] [flaɪ] [kaɪts] [ɪn][dʒə'pæn] .
Only boys and men fly kites in Japan .
仅有的 男孩们 和 男人 飞 风筝 在 日本 .

在日本，只有男孩和男人才会放风筝。

[fɪg] . [θri:] .
FIG . **3** .
如图 . 3 .

图 3.

['sæmbəʊ][ænd; ənd] ['mɒtʃɪ]
SAMBO AND MOCHI
桑博 和 麻糬

桑博和麻糬

[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɪə(r)]
FOR NEW YEAR
为了 新的 年

新年快乐

[baɪ][ai] - [5] - [rouɔdʒɪn] .
BY I - ITSU GETCHI ROJIN .
经过 我 - 伊苏 - 罗金 .

作者： I-ITSU Getchi Rojin。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[fɔːr] . ['kɑːdɒʊ] - ['mɑːtsuː] , [kaɪt] [ænd; ənd] [rəʊp] ['pʊlɪŋ] .
4 . **KADO** - **MATSU** , **KITE** **AND** **ROPE PULLING** .
4 . 卡多 - 松 , 风筝 和 绳索 拉 .

4. 卡多松、风筝和绳索拉力赛。

[baɪ] - .
BY HOKKEI .
经过 - .

作者：北景

[ðə; ði][g'ɜːlz] , [drest] [ɪn][ðeə(r)][best] ['kɒstju:mz] ,
The girls , dressed in their best costumes ,
这 女孩们 , 穿着 在 他们的 最好的 服装 ,

女孩们都穿着她们最漂亮的服装，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][bɔːl][ænd; ənd][æt; ət] [bæt'l'dɔːr] [ænd; ənd]
are picturesque as they play with a hand ball and at battledore and
是 如画 作为 他们 玩 和 一个 手 球 和 在 战斗板 和
['ʃʌtlkɒk] .
shuttlecock .
羽毛球 .

他们玩手球、打羽毛球和毽子时的情景十分生动。

[ðə; ði][bɔːlz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] { [naɪn] }
The balls are made of paper and { 9 }
这 球 是 制成 的 纸 和 { 9 }

这些球是由纸和{9}制成的。

['wɒdɪŋ] [wuːnd] [wɪð] [sɪlk][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
wadding wound with silk of different colors .
棉絮 伤口 和 丝绸 的 不同的 颜色 .

用不同颜色的丝线缠绕的棉絮。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [bɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [wʊd] [kɔːld] ['kɪəri][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n]
The battle boards are of a white wood called kiri and are often
这 战斗 板 是 的 一个 白色的 木头 称为 基里 和 是 经常
[ɪ'læbəreɪt] [ə'feəz] ,
elaborate affairs ,
精心制作的 事务 ,

战斗棋盘由一种名为桐木的白色木材制成，通常制作得十分精美。

[əd'ɔːnd] [ɒn][wʌn][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] ['kʌləd] [sɪlks] .
adorned on one side with the portrait of a hero made of colored silks .
装饰 在 一 边 和 这 肖像 的 一个 英雄 制成 的 有色 帛 .

一面饰以彩色丝绸制成的英雄肖像。

[ðə; ði] ['ʃʌtlkɒk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊpberi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [braɪt]
The shuttlecock is composed of the seed of the soapberry , to which bright
这 羽毛球 是 由 的 这 种子 的 这 皂荚 , 到 哪个 明亮的
['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .
feathers are attached .
羽毛 是 随附的 .

毽子是由皂荚的种子制成，上面附着鲜艳的羽毛。

[ɒŋ][ə; eɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [tuː] [gʻɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)][æɪ; əɪ] [pleɪ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [red] [mæt] [spred]
On a surimono in this exhibition two girls are at play upon a red mat spread
在一个 苏里莫诺 在这 展览 二 女孩们 是 在 玩 之上 一个 红色的 垫 传播
[bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈblɒsəmiŋ] [plʌm] [triː] .
beneath the blossoming plum tree .
下面 这 盛开 李子 树 .

本次展览中的一幅画作描绘了两个女孩在盛开的梅树下铺开的红色垫子上玩耍的场景。

[tuː; tə][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɪz] [ˈkliŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði][bɜ:d] [wɪtʃ] [ˈherəld][ðə; ði]
To one of the branches is clinging a nightingale , the bird which heralds the
到 一 的 这 分支 是 依恋 一个 夜莺 , 这 鸟 哪个 使者 这
[əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
approach of spring .
方法 的 春天 .
其中一根树枝上栖息着一只夜莺，这种鸟预示着春天的到来。

[ɔ:lɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊəmz][ɒn] [ðɪs] [tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [jɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
All of the poems on this surimono treat of the New Year and the
全部 的 这 诗歌 在这 苏里莫诺 对待 的 这 新的 年 和 这
[ˈnaɪtən,geɪlz] [sɒŋ] .
nightingale's song .
夜莺的 歌曲 .
新年盛宴上的所有诗歌和夜莺的歌声。

[wʌŋ] , [ˈlɪtərəli] [trænzˈleɪtɪd] , [riːdz] , “ [sprɪŋz] [fɜ:st][wind] [ˈmeltɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] , [let] [lɑ:f] [ðə; ði]
One , literally translated , reads , “ Spring's first wind melting the snow , let laugh the
一 , 字面上地 翻译 , 阅读 , “ 春天 第一的 风 融化 这 雪 , 让 笑 这
[plʌm] ,
plum ,
李子 ,
其中一首直译为：“春风融雪，梅花欢笑”，

[let][kraɪ][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
let cry the nightingale .
让 哭 这 夜莺 .
让夜莺啼鸣吧。
“ [əˈnʌðə(r)] [ˈrendəd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] [ɪz][æz; əz] [fɒləʊz] : “ [laɪk] [ðə; ði][ˈkɒmɪk(ə)l][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
” **Another rendered in English is as follows : “ Like the comical manner of a**
” 其他 渲染 在 英语 是 作为 跟随 : “ 喜欢 这 滑稽 方式 的 一个
[ˈbəʊnsɪŋ] [bɔ:l] ,
bouncing ball ,
弹跳 球 ,

另一句英文译文如下：“就像弹跳球滑稽的方式，

[ðə; ði] [ˈnaɪtən,geɪlz] [sɒŋ] [rəʊlz] ([laɪk][ə; eɪ][bɔ:l]) [ɒn][ðə; ði] [plʌm] [brɑ:ntʃ] .
the nightingale's song rolls (like a ball) on the plum branch .
这 夜莺的 歌曲 卷 (喜欢 一个 球) 在 这 李子 分支 .
夜莺的歌声像球一样在梅花枝上滚动。

“ [jʌŋ] [ˈmeɪdnz] [ˈkæriŋ] [flæt][ˌbæmˈbuː][bʻɑ:skɪts] [meɪk] [ɪkˈskɜ:rʒən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə]
” **Young maidens carrying flat bamboo baskets make excursions into the country to**
” 年轻的 少女们 携带 平坦的 竹子 篮子 制作 短途旅行 进入 这 国家 到
[ˈgæðə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sprɪŋ] [græs] (-) .
gather the seven spring grasses (nanakusa) .
收集 这 七 春天 草 (-) .
“年轻的少女们提着扁平的竹篮到乡下去采摘七草（七草）。

[ðɪːz] [griːnz] , [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][drɒp] - [ˈwɜːt] , [ˈʃepərdz] [pɜːs] , [ˈrædɪʃ] , [ˈseləri] , [ded] - [ˈnet(ə)] ,
These greens , the water drop - wort , shepherd's purse , radish , celery , dead - nettle ,
这些 青菜 , 这 水 降低 - 麦芽汁 , 牧羊人的 钱包 , 萝卜 , 芹菜 , 死的 - 荨麻 ,
[ˈtɜːnɪp] [ænd; ənd] [rɒk] - [kres] ,
turnip and rock - cress ,
芜菁 和 岩石 - 豆瓣菜 ,

这些绿叶蔬菜, 包括水芹、芥菜、萝卜、芹菜、野芝麻、芜菁和岩生豆瓣菜,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kəmˈpəʊnənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [pɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
are the components which are needed for the celebration of the first
是 这 成分 哪个 是 需要 为了 这 庆典 的 这 第一的
[pɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈfestɪvɪz] [nəʊn] [æz; əz][gəʊ] - - .
of the five festivals known as Go - sekku .
的 这 五 节日 已知 作为 去 - - .

是庆祝五朔节（五朔节）所需的组成部分。

[ðɪs] [wʌn] [əˈkɜːz] [pɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [pɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] .
This one occurs on the seventh day of the first month .
这 一 发生 在 这 第七 天 的 这 第一的 月 .

这件事发生在正月的第七天。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɪnˈdʒɜː] [ðɪːz] [ˈpɑːstaimz][aʊt][pɒv; əv] [dɔːz] ,
While the young people enjoy these pastimes out of doors ,
尽管 这 年轻的 人们 享受 这些 消遣 出去 的 门 ,

年轻人享受这些户外消遣活动的同时,

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈmembəz] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [pɒv; əv][ə; eɪ]
within the house the older members of the family indulge in the writing of a
之内 这 房子 这 老 成员 的 这 家庭 放纵 在 这 写作 的 一个
[njuː] [jɪrɜː] [ˈpəʊɪm][ɔː(r)][ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˈsekʃ(ə)n][pɒv; əv]
New Year's poem or in playing one of the games described in the next section of
新的 年 诗 或者 在 玩耍 一 的 这 游戏 描述 在 这 下一个 部分 的
[ðɪs] [ˈliːflət] .
this leaflet .
这 传单 .

屋内, 年长的家庭成员们会一起创作新年诗歌, 或者玩本手册下一节中介绍的游戏。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [pɒv; əv][ˈpouəməz][æt; ət] [ðɪs] [ɔːˈspiʃəs] [taɪm][ɪz][ˈɔːlməʊst][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] , [ɪnˈdiːd] ,
The writing of poems at this auspicious time is almost universal , indeed ,
这 写作 的 诗歌 在 这 吉祥 时间 是 几乎 普遍的 , 的确 ,

在这个吉祥的时刻创作诗歌几乎是普遍现象, 的确如此。

[ðə; ði] [kəmˈpəʊzɪŋ] [pɒv; əv][ˈpəʊətɪɹi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɑːstəri][pɒv; əv] [kəˈlɪgrəfi] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd]
the composing of poetry and the mastery of calligraphy are considered
这 构成 的 诗 和 这 精通 的 书法 是 经过考虑的
[æz; əz] [ˈnesəsəri] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌltʃəd] [ˈpɜːs(ə)n] .
as necessary accomplishments for the cultured person .
作为 必要的 成就 为了 这 有文化的 人 .

诗歌创作和书法造诣被认为是文化人必须具备的技能。

[ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [fɔːm] [pɒv; əv] [njuː] [jɪrɜː] [ˈpəʊɪm][ɪz] [ðæt] [nəʊn] [æz; əz][ˈtæŋkə] .
The most common form of New Year's poem is that known as tanka .
这 最多 常见的 形式 的 新的 年 诗 是 那 已知 作为 短歌 .

新年诗歌最常见的形式是短歌。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][pɒv; əv][faɪv] [laɪnz] , [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [faɪv]
It is a poem of five lines , the first and third of which contain five
它 是 一个 诗 的 五 线条 , 这 第一的 和 第三 的 哪个 包含 五
[ˈsɪləblz] , { - }
syllables , { 10 }
音节 , { - }

这是一首五行诗, 第一行和第三行各有五个音节。{10}

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θri:] ['sev(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ɒn] .
the other three seven , and is the poem almost always found on surimono .
这 其他 三 七 , 和 是 这 诗 几乎 总是 成立 在 苏里莫诺 .
其余三首七首, 几乎总是在す物上找到的诗。

[ˈpəʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [ɪnˈskraɪbd] [ɒn][fænz][æz; əz][ɪn] [fɪg] .
Poems are often inscribed on fans as in Fig .
诗歌 是 经常 铭文 在 粉丝 作为 在 如图 .
诗歌经常被刻在扇子上, 如图所示。

[faɪv] , [weə(r)] [wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən] [ˈmediteɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɜːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɒn]
5 , where one young woman meditates over the verse which she has written on
5 , 在哪里 一 年轻的 女士 冥想 超过 这 诗 哪个 她 有 书面 在
[ə; eɪ][fæn] .
a fan .
一个 扇子 .
5, 一位年轻女子正在沉思她写在扇子上的诗句。

[ə; eɪ][kəmˈpænjən] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
A companion seated at a writing table ,
一个 伴侣 坐着 在 一个 写作 桌子 ,
一位同伴坐在书桌前,

[ɪz][ˈgraɪndɪŋ] [ɪŋk] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ˈpeɪpə(r)] (
is grinding ink with one hand and holding with the other a poem paper (
是 研磨 墨水 和 一 手 和 保持 和 这 其他 一个 诗 纸 (
[taːnzɑːkuː])) .
tanzaku) .
丹萨克) .
一手捻墨, 一手拿着诗纸(短册)。

[sʌtʃ] [lɒŋ] [strips][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [jɪrɪz]
Such long strips are to be seen in many houses awaiting the New Year's
这样的 长的 条状物 是 到 是 已见 在 许多 房屋 等待中 这 新的 年
[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .
许多家庭都挂着这样的长条彩带, 等待着新年的灵感。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['tɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɒft] [ʃeɪd] [ɔː(r)] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [əˈprəʊpɪət] [njuː]
They are sometimes tinted to a soft shade or ornamented with appropriate New
他们 是 有时 有色 到 一个 柔软的 阴影 或者 装饰 和 合适的 新的
[jɪrɪz] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [klaʊdz] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
Year's flowers or with silver clouds as in this case .
年 花朵 或者 和 银 云 作为 在 这 案件 .
它们有时会被染成柔和的色调, 或者装饰上应景的新年花卉, 或者像图中这样装饰上银色的云朵。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəmz] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n] : “ [frɒm; frəm]
One of the poems accompanying this surimono is worthy of translation : “ From
一 的 这 诗歌 随同 这 苏里莫诺 是 值得 的 翻译 : “ 从
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,
这本抄本附有的一首诗值得翻译: “从窗户望出去,

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði] [plʌmz] - ['freɪgrəns] [ɒn][ðə; ði][wɪnd][ɪz]
lighting the brush for the first writing , the plums ' fragrance on the wind is
灯光 这 刷子 为了 这 第一的 写作 , 这 李子 - 香味 在 这 风 是
['bləʊɪŋ] .
blowing .
吹 .
点燃毛笔, 开始书写第一笔, 风中飘来梅花的香气。

” [ɒn][ðə; ði][fɜːst][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [mjuːˈzɪənz][ænd; ənd][ˈdɑːnsəz] [prəˈsiːd] [frɒm; frəm] [haʊs]
“ On the first day of the year , musicians and dancers proceed from house
” 在 这 第一的 天 的 这 年 , 音乐家 和 舞者 继续 从 房子
[tuː; tə] [haʊs] .
to house .
到 房子 .

“新年第一天，乐师和舞者挨家挨户地表演。

[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n] , [ˈweəriŋ] [ə; eɪ][flæt] [strɔː] [hæt] [wɪt] [ˈpɑːləi] [ˈkʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The musician , wearing a flat straw hat which partially covers her face ,
这 音乐家 , 穿着 一个 平坦的 稻草 帽子 哪个 部分 封面 她 脸 ,
这位音乐家戴着一顶遮住部分脸部的平顶草帽，

[tʃɑːms] [əˈweɪ] [bɜːdz][ɒv; əv] [ɪl] [ˈəʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][fjuː] [streɪnz] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈsæmɪ,sen] .
charms away birds of ill omen with a few strains played on the samisen .
魅力 离开 鸟类 的 患病的 预兆 和 一个 很少 菌株 玩 在 这 三味线 .
用三味线弹奏几首曲子，就能驱走不祥之鸟。

[ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [ðəʊz] [nəʊn] [æz; əz] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪˈnækt][ðə; ði]
The dancers are either those known as manzai or are those who enact the
这 舞者 是 任何一个 那些 已知 作为 漫才 或者 是 那些 WHO 制定 这
[ˈlaɪən] [dɑːns] ,
lion dance ,
狮子 舞蹈 ,

这些舞者要么是被称为漫才的舞者，要么是表演舞狮的舞者。

[ə; eɪ] [pəˈfɔːməns] [əˈdɒptɪd] [frɒm; frəm][ˈtʃaɪnə] .
a performance adopted from China .
一个 表现 已采用 从 中国 .
源自中国的表演。

([ˈkɒstjuːmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪən] [dɑːns] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [keɪs] [faɪv] ,
(Costumes used in the lion dance of China may be seen in Case 5 ,
(服装 用过的 在 这 狮子 舞蹈 的 中国 可能 是 已见 在 案件 5 ,
(中国舞狮表演中使用的服装可以在案例5中看到),

[hɔːl] [aɪ] , [graʊnd] [flɔː(r)] .)
Hall I , ground floor .)
大厅 我 , 地面 地面 .)
一号大厅，底层。)

[wɪð] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ˈfæmɪlɪz] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spent] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈvɪzɪts][tuː; tə]
With the majority of families much of the day is spent in paying visits to
和 这 多数 的 家庭 很多 的 这 天 是 花费 在 付费 访问 到
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

由于大多数家庭一天中的大部分时间都花在拜访朋友上，

[æt; ət] [wɪt] [taɪmz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [smɔːl] [ɡɪfts] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɒv; əv] [ˈtraɪflɪŋ]
at which times it is customary to present small gifts , usually of trifling
在 哪个 时代 它 是 习惯 到 展示 小的 礼物 , 通常 的 琐事
[ˈvæljuː] [sʌtʃ] [æz; əz] [kənˈsəːvz] ,
value such as conserves ,
价值 这样的 作为 保护 ,

此时人们习惯赠送小礼物，通常是一些价值不高的物品，例如罐头食品。

[fruːt] , [fɪ] , [pə(ː)ˈsɪmənz] , [ˈherɪŋ] [rəʊ] , [biːn] - [kɜːd] , [ˈtaʊəlz] [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz] .
fruit , fish , persimmons , herring roe , bean - curd , towels and similar articles .
水果 , 鱼 , 柿子 , 鲱鱼 鱼子 , 豆 - 凝乳 , 毛巾 和 相似的 文章 .
水果、鱼、柿子、鲱鱼籽、豆腐、毛巾及类似物品。

[ˈprez(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [pleɪst] [ɒn] [treɪz] [ɪn][ˌsɛrɪˈməʊniəl] [fɔ:m] [ɔ:(r)] [ˈkeəfəli] [ræpt] [ɪn][ˈpeɪpə(r)]
Presents are either placed on trays in ceremonial form or carefully wrapped in paper
礼物 是 任何一个 放置 在 托盘 在 仪式 形式 或者 小心 包装 在 纸
[ɔ:(r)][saɪlk][ænd; ənd][taɪd] [waɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kɔ:dz] .
or silk and tied with red and white cords .
或者 丝绸 和 系 和 红色的 和 白色的 绳索 .
礼物要么以正式的形式摆放在托盘上，要么用纸或丝绸精心包裹，并用红白相间的绳子系好。

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈevri] [ɡɪft][ðeə(r)][ɪz][ˈɔ:lweɪz][ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)] - [ˈfeɪpt] [ˈɛnvələʊp] [ɒv; əv][ˈfəʊldɪd][ˈpeɪpə(r)]
Accompanying every gift there is always a quiver - shaped envelope of folded paper
随同 每一个 礼物 那里 是 总是 一个 颤动 - 形状 信封 的 折叠 纸
[kɔ:ld] [noʊʃi] ,
called noshi ,
称为 noshi ,
每份礼物都会附带一个箭筒形状的折叠纸信封，叫做“noshi”。

[ɪn] [waɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈsɜ:tɪd] [ə; eɪ][stri:p][ɒv; əv][draɪd][ˌhæliˈəʊtɪs][ɔ:(r)][əˈwɑ:bi] .
in which is inserted a strip of dried haliotis or awabi .
在 哪个 是 插入 一个 条 的 干燥 鲍鱼 或者 awabi .
其中插入一条干鲍鱼或蛤蜊条。

[ðɪs] [ɒd] [ˈkʌstəm] , [laɪk][səʊ] [ˈmeni] [ˈlðə(r)z] , [hæz; həz][æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
This odd custom , like so many others , has an interesting significance .
这 奇怪的 风俗 , 喜欢 所以 许多 其他的 , 有 一个 有趣的 意义 .
这种奇特的习俗，和许多其他习俗一样，有着有趣的意义。

[ðə; ði][stri:p][ɒv; əv][ˌhæliˈəʊtɪs][ɪz] [sɪmˈbɒlɪk] [ɒv; əv] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd][ˌdʒʊərəˈbɪləti][ɒv; əv] [əˈfekʃn] ,
The strip of haliotis is symbolic of long life and durability of affection ,
这 条 的 鲍鱼 是 象征性的 的 长的 生活 和 耐久性 的 感情 ,
[brˈkæz; brˈkɒz][ˌaɪ ˈti:][ɪz] { - }
because it is { 11 }
因为 它 是 { - }
鲍鱼带象征着长寿和持久的爱情，因为它{11}

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [stretʃt] [tu:; tə] [ɡreɪt] [lenkθ; leŋθ] .
capable of being stretched to great length .
有能力的 的 存在 拉伸 到 伟大的 长度 .
能够拉伸到很长的长度。

[ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈjel] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɒləsk] [ˈɔ:lsəʊ] [səˈdʒests] [ˈsɪŋɡlənəs] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] .
The single shell of this mollusk also suggests singleness of affection .
这 单身的 壳 的 这 软体动物 还 建议 单身 的 感情 .
这种软体动物只有一个贝壳，这也象征着爱情的专一。

[ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [deɪz] [wen] [dʒəˈpæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈfɪʃəmən] ,
In the ancient days when Japan was a nation of fishermen ,
在 这 古老的 天 什么时候 日本 曾是 一个 国家 的 渔民 ,
在日本古代，那时日本还是一个以渔业为主的国家，

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][draɪd][əˈwɑ:bi][wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ɡɪft] .
a piece of dried awabi was indeed a valuable gift .
一个 片 的 干燥 awabi 曾是 的确 一个 有价值的 礼物 .
一块干海螺确实是一份珍贵的礼物。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [noʊʃi] [ænd; ənd][əˈwɑ:bi] ,
In the present use of the noshi and awabi ,
在 这 展示 使用 的 这 noshi 和 awabi ,
在目前对 noshi 和 awabi 的使用中，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [,dʒæpə'ni:z] [wʊd] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [deɪz] , [,ðeə'baɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]
some say that the Japanese would recall the primitive days , thereby preserving the
一些 说 那 这 日本人 会 记起 这 原始 天 , 从而 保存 这
[ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [hju:'mɪləti] .
virtue of humility .
美德 的 谦逊 .

有人说，日本人会怀念原始时代，从而保留谦逊的美德。

[ə'nʌðə(r)] [kən'spɪkjʊəs] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:zəli] [ɪn] ['eɪvɪdəns] [æt; ət] [nju:] [jɪrɪz] [ɪz]
Another conspicuous object which is usually in evidence at New Year's is
其他 显眼的 目的 哪个 是 通常 在 证据 在 新的 年 是
[ðə; ði] [smɔ:l] ['treʒə(r)] [bəʊt] (-) ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd] ['sɪmbəlaɪzɪŋ]
the small treasure boat (takarabune) sometimes made of straw and symbolizing
这 小的 宝藏 船 (-) 有时 制成 的 稻草 和 象征
[ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['sev(ə)n] [gɒdz] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ” [jɪ'tʃəfu:ku:dʒɪn] .
the coming of the “ Seven Gods of Good Luck ” Shichifukujin .
这 未来 的 这 “ 七 神 的 好的 运气 ” 七福神 .

新年期间常见的另一个引人注目的物品是小宝船（宝船），有时用稻草制成，象征着“七福神”的到来。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] - [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:]
Pictures of takarabune are placed beneath the pillow with the wish that the New
图片 的 - 是 放置 下面 这 枕头 和 这 希望 那 这 新的
[jɪrɪz] [dri:m] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] [wʌn] .
Year's dream may be a fortunate one .
年 梦 可能 是 一个 幸运 一 .

人们会在枕头下放宝船的图片，希望新年梦境美好。

[nəʊ] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
No work is done on the first day of the festival ,
不 工作 是 完毕 在 这 第一的 天 的 这 节日 ,
[nəʊ] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
节日的第一天不进行任何工作。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] , [lest] [sʌm; səm] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [bi:; bi]
even the sweeping of the house is omitted , lest some good fortune be
甚至 这 扫荡 的 这 房子 是 省略 , 免得 一些 好的 财富 是
[ˈskætəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] .
scattered to the winds .
疏散 到 这 风 .

甚至连打扫房子这一项都被省略了，以免好运随风飘散。

[ɔ:l] [stɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] [tu:; tə] ['regjələ(r)] ['bɪznəs] .
All stores are closed to regular business .
全部 商店 是 关闭 到 常规的 商业 .
[ɔ:l] [stɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] [tu:; tə] ['regjələ(r)] ['bɪznəs] .
所有店铺均已停止正常营业。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɪz] [meɪd] [tə'wɔ:d] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['nɔ:m(ə)l] [laɪf] .
On the second day a pretense is made toward returning to normal life .
在 这 第二 天 一个 虚伪 是 制成 朝向 返回 到 普通的 生活 .
[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɪz] [meɪd] [tə'wɔ:d] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['nɔ:m(ə)l] [laɪf] .
第二天，他们假装恢复正常生活。

[ðə; ði] [mju:'zɪ(ə)n] [teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [lʊks] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
The musician takes out his instrument , the student looks into his books ,
这 音乐家 需要 出去 他的 乐器 , 这 学生 看起来 进入 他的 图书 ,
[ðə; ði] [mju:'zɪ(ə)n] [teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [lʊks] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,
乐师拿出乐器，学生埋头读书。

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [gets] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [dɪ'strɪbjʊ:ts] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [frɒm; frəm]
the artist gets out his brushes and the merchant distributes his goods from
这 艺术家 获得 出去 他的 刷子 和 这 商人 分发 他的 商品 从
[ˈgeɪli] ['kʌləd] ['hændkɑ:t] .
gaily colored handcarts .
兴高采烈地 有色 手推车 .

画家拿出画笔，商人用色彩鲜艳的手推车分发货物。

[ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['treɪzəz] [ɪz]['əʊpənd][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ][æz; əz] [wel] ,
The storehouse of treasures is opened and enjoyed on this day as well ,
这 库 的 宝藏 是 打开 和 享受 在 这 天 作为 出色地 ,
宝库在这一天也会被打开, 供人们欣赏。

[ˈreəli] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [welθ] [[ʊd; ʌd] [fliː] [əˈweɪ] .
rarely on the first day for fear good fortune and wealth should flee away .
很少 在 这 第一的 天 为了 害怕 好的 财富 和 财富 应该 逃跑 离开 .
很少有人在第一天就这么做, 因为害怕好运和财富会溜走。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈmɪrə(r)] [ˈdʌmplɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][serɪˈməʊniəl][stændz][ænd; ənd]
The large mirror dumplings are taken from the ceremonial stands and
这 大的 镜子 饺子 是 已采取 从 这 仪式 站立 和
[frɒm; frəm][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [[raɪn] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
from before the family shrine on the fourth day ,
从 前 这 家庭 神社 在 这 第四 天 ,
第四天, 人们会从祭祀台上和家祠前取下大型镜面饺子。

[ænd; ənd][kʌt][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [tiːθ] - [ˈstreŋθənə(r)] .
and cut into small pieces known as “ teeth - strengtheners .
和 切 进入 小的 件 已知 作为 “ 牙齿 - 强化剂 .
切成小块, 称为“牙齿强化剂”。

” [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [briˈgeɪd] [ɒv; əv][tɔːˈkjoʊ] [mɑːtʃ] [ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd] [pəˈfɔːm]
” On this day also , the fire brigades of Tōkyō march in procession and perform
” 在 这 天 还 , 这 火 旅 的 东京 行进 在 游行 和 履行
[dʒɪmˈnæstɪk] [fiːts] .
gymnastic feats .
体操 壮举 .
“在这一天, 东京的消防队也会举行游行, 并表演体操特技。

[æt; ət] [ˈɜːli] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
At early dawn on the seventh day the master of the house ,
在 早期的 黎明 在 这 第七 天 这 掌握 的 这 房子 ,
第七天清晨, 主人

[huː] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði][əʊld] [ˈkʌstəmz] [ˈkləʊsli] ,
who follows the old customs closely ,
WHO 跟随 这 老的 海关 密切 ,
那些严格遵循旧习俗的人,

[əˈraɪzɪz][ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒʃɪz] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [sprɪŋ] [hɜːbs] (
arises and goes to the kitchen where he washes the seven spring herbs (
出现 和 去 到 这 厨房 在哪里 他 洗涤 这 七 春天 草药 (
-) [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˈwɔːtə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .
nanakusa) in the first water drawn from the well .
-) 在 这 第一的 水 绘制 从 这 出色地 .
他起身前往厨房, 用从井里打出的第一口水清洗七种春季草药 (七草)。

[hiː; hi] [ðen] [tʃɒps] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] , [ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] { - }
He then chops them on a board , moving his knife in time with a certain { 12 }
他 然后 排骨 他们 在 一个 木板 , 移动 他的 刀 在 时间 和 一个 肯定 { - }
然后 he 把它们放在砧板上剁, 刀的移动与一定的节奏同步{12}

[ˌɪnkænˈteɪʃn] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ˈtʃiːtɪŋ] [ˈeni] [bɜːdz][ɒv; əv] [ɪl] [ˈəʊmən] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə]
incantation concerned with cheating any birds of ill omen which might come to
咒语 担心的 和 作弊 任何 鸟类 的 患病的 预兆 哪个 可能 来 到
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .
用于驱赶可能降临该国的不祥之鸟的咒语。

[ðə; ði] [tʃɒpt] [hɜ:bs] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][raɪs][ˈgru:əl][ænd; ənd] [sɜ:vɪd] [wɪð]
The chopped herbs are boiled in a kind of rice gruel and served with
这 切碎 草药 是 煮沸 在 一个 种类 的 米 粥 和 服务 和
[ˈserəməni] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] .
ceremony at the breakfast .
仪式 在 这 早餐 .

切碎的香草与米粥一起煮熟，并在早餐时隆重地端上桌。

[ɒn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [men] [ju:st] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ˈmɪrə(r)] [ˈdʌmplɪŋz] [brɪˈfɔ:(r)][ðəə(r)]
On the eleventh day the military men used to offer mirror dumplings before their
在 这 第十一 天 这 军队 男人 用过的 到 提供 镜子 饺子 前 他们的
[ˈɑ:mə(r)] .
armor .
盔甲 .

第十一天，军人们会在盔甲前供奉镜饺子。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɪz][ˈfaɪnəli] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] [wɪð] [ðə; ði]
The long celebration of the festival is finally brought to a close with the
这 长的 庆典 的 这 节日 是 最后 带来 到 一个 关闭 和 这
[ˈbɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈka:doʊ] - [ˈma:tsu:][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔ:ˈti:nθ] [ɔ:(r)]
burning of the kado - matsu and other decorations on the fourteenth or
燃烧 的 这 卡多 - 松 和 其他 装饰 在 这 第十四 或者
[ˌfɪfti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:st] [ˌmʌnθ] .
fifteenth day of the first month .
第十五 天 的 这 第一的 月 .

漫长的节日庆祝活动最终在正月十四或十五日以焚烧门松和其他装饰品而告终。

[geɪmz] [ænd; ənd] [ˈpa:staimz]
GAMES AND PASTIMES
游戏 和 消遣

游戏和消遣

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv][dʒəˈpæn][ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɒn]
Several of the most popular games of Japan are represented on surimono
一些 的 这 最多 受欢迎的 游戏 的 日本 是 代表 在 苏里莫诺
[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ðəʊz] [geɪmz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌhɪərˈɪn] .
and only those games will be mentioned herein .
和 仅有的 那些 游戏 将要 是 提及 在此处 .

日本最受欢迎的几种游戏都可以在瓷器上找到，本文仅提及这些游戏。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ɪgˈzɔ:stɪvli] , [es] . - “ [kɔ:ˈriən] [geɪmz] ” [ɪz]
To those who would study the subject exhaustively , S . Culin's “ Corean Games ” is
到 那些 WHO 会 学习 这 主题 彻底地 , S . - “ 韩国 游戏 ” 是
[ˌrekəˈmendɪd] .
recommended .
受到推崇的 .

对于那些想要深入研究这一主题的人来说，推荐 S. Culin 的《朝鲜游戏》。

[wɪð] [ðə; ði][ˈpɒsəb(ə)l] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃes] ([ˈʃougi]) , [nəʊ] [geɪm] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈwaɪdli] [pleɪd]
With the possible exception of chess (shogi) , no game is more widely played
和 这 可能的 例外 的 棋 (将棋) , 不 游戏 是 更多的 广泛 玩
[ðæn; ðən][gəʊ] ,
than go ,
比 去 ,

除了国际象棋（将棋）之外，围棋可能是最流行的游戏之一。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'rəʊniəsli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] [gəʊ'bæŋ] , [ˈsʌmwɒt] [ˈsɪmələ(r)]
which has been erroneously identified with the game gobang , somewhat similar
哪个 有 到过 错误地 已识别 和 这 游戏 戈邦 , 有些 相似的
[tu:; tə][ˈaʊə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈtʃekəz] .
to our game of checkers .
到 我们的 游戏 的 跳棋 .

它曾被错误地与游戏“gobang”(一种与我们的跳棋游戏有些相似的游戏) 混为一谈。

[gəʊ] , [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkɒntest] [ðæn; ðən] [ðæt] [jʊərəˈpi:ən] [geɪm] ,
Go , a far more difficult contest than that European game ,
去 , 一个 远的 更多的 难的 竞赛 比 那 欧洲的 游戏 ,
围棋比欧洲的围棋比赛难度要大得多。

[wɒz; wəz] [ɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:][dʒəˈpæn][frɒm; frəm][ˈtʃaɪnə][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈsentʃəri] .
was introduced into Japan from China in the eighth century .
曾是 介绍 进入 日本 从 中国 在 这 第八 世纪 .
八世纪时从中国传入日本。

[fɔ:(r); fə(r)] [dʒenəˈreɪʃnz] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæpəˈni:z] ,
For generations it has occupied the attention of the Japanese ,
为了 几代人 它 有 占领 这 注意力 的 这 日本人 ,
几代以来, 它一直吸引着日本人的关注。

[ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [kɪlɒbz] [ænd; ənd] [sku:lz] [dɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpleɪŋ] [ɒv; əv][gəʊ] .
there being clubs and schools devoted to the playing of go .
那里 存在 俱乐部 和 学校 奉献 到 这 玩耍 的 去 .
有专门从事围棋运动的俱乐部和学校。

[aɪ ˈti:][ɪz] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ][skweə(r)] ,
It is played on a square ,
它 是 玩 在 一个 正方形 ,
比赛场地是正方形的,

[reɪzɪd] [ˈwʊdŋ] [bɔ:d] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌnaɪnˈti:n] [streɪt] [laɪnz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tu:; tə][ðə; ði]
raised wooden board on which nineteen straight lines drawn from one side to the
提高 木制的 木板 在 哪个 十九 直的 线条 绘制 从 一 边 到 这
[ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [krɒs] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈʌðə(r)][laɪnz] [drɔ:n] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] ,
other of the board cross nineteen other lines drawn at right angles ,
其他 的 这 木板 又 十九 其他 线条 绘制 在 正确的 角度 ,
一块凸起的木板上, 从木板的一侧到另一侧画出的十九条直线与另外十九条垂直的直线相交。

[ˈmeɪkɪŋ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [wʌn] [krɔ:sɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] .
making three hundred and sixty - one crosses on which the men are placed .
制作 三 百 和 六十 - 一 十字架 在 哪个 这 男人 是 放置 .
制作了361个十字架, 将人放置在上面。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [waɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [wʌn] [blæk]
One hundred and eighty white , and one hundred and eighty - one black
一 百 和 八十 白色的 , 和 一 百 和 八十 - 一 黑色的
[stəʊnz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪŋ] .
stones , are used in the playing .
石头 , 是 用过的 在 这 玩耍 .
比赛共使用一百八十颗白棋子和一百八十一颗黑棋子。

[ði:z] [ˌreprɪˈzent] [rɪˈspektɪvli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
These represent respectively day and night ;
这些 代表 分别 天 和 夜晚 ;
它们分别代表白天和黑夜;

[ðə; ði] [krɔːsɪz] [ˌreprɪˈzent] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv][ˈlætɪtjuːd][ænd; ənd][ðə; ði]
the crosses represent three hundred and sixty degrees of latitude and the
这 十字架 代表 三 百 和 六十 学位 的 纬度 和 这
[ˈsentrəl] [ˌɪntəˈsekʃn] [stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪˈmɔːdiəl][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs]
central intersection stands for the primordial principle of the universe .
中央 路口 站立 为了 这 原始的 原则 的 这 宇宙 .
这些十字代表三百六十度纬度，中心交叉点代表宇宙的原始原理。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [pɔːn] [baɪ] [ɪnˈkloʊzɪŋ]
The object of the game is to capture the opponent's pawns by enclosing
这 目的 的 这 游戏 是 到 捕获 这 对手的 兵 经过 封闭
[æt; ət] [liːst] [θriː] [krɔːsɪz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [stəʊn] ,
at least three crosses around his stone ,
在 至少 三 十字架 大约 他的 石头 ,
游戏的目标是通过在对方棋子周围画至少三个十字来吃掉对方的兵。

[ænd; ənd][tuː; tə] { - }
and to { 13 }
和 到 { - }
和到{13}

[ˈkʌvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l]
cover as much of the table as possible .
覆盖 作为 很多 的 这 桌子 作为 可能的 .
尽可能多地覆盖桌面。

[ˈmɪlətri] [men][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [biːn] [,devəˈtiː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][gəʊ] ,
Military men have always been devotees to the game of go ,
军队 男人 有 总是 到过 信徒 到 这 游戏 的 去 ,
军人一直以来都热衷于围棋这项运动。

[ˈsiːɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ruːdɪˈmentri] [ˈtæktɪks] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [səkˈsesf(ə)l] [ˈwɔːfeə(r)] .
seeing in it the rudimentary tactics necessary for successful warfare .
看到 在 它 这 基本的 策略 必要的 为了 成功的 战争 .
从中可以看到成功战争所必需的基本战术。

[fɪg] . [faɪv] .
FIG . 5 .
如图 . 5 .
图 5。

[θriː] [gˈɜːlz] [ˈraɪtɪŋ] [njuː] [jɪrz] [ˈpəʊəmz] .
THREE GIRLS WRITING NEW YEAR'S POEMS .
三 女孩们 写作 新的 年 诗歌 .
三个女孩写新年诗。

[baɪ] - [ˌhɒʊkʊˈsaɪ] .
BY KATSUCHIKA HOKUSAI .
经过 - 北斋 .
作者：葛饰北斋。

[fɪg] . [sɪks] .
FIG . 6 .
如图 . 6 .
图 6。

[geɪm] [ɒv; əv][dʊrɒʊkuː] [muːˈsɑːʃɪ] .
GAME OF JUROKU MUSASHI .
游戏 的 十六 武藏 .
十六武藏游戏。

[baɪ][ˌhɒʊkʊ'saɪ][ˈsɔːraɪ] .
BY HOKUSAI SORI .
经过 北斋 索里 .

作者：北斋创里。

[ˌduroʊkuː][ˌmuː'saːʃɪ] (“ [ˌsɪks'tiːn] [naɪts] ”) [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˌnjuː] [ˌjɪrz] [ˌgeɪm] [ˌwɪtʃ] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd]
Juroku musashi (“ sixteen knights ”) is a favorite New Year's game which is illustrated
十六 武藏 (“ 十六 骑士 ”) 是 一个 最喜欢的 新的 年 游戏 哪个 是 插图
[ɪn][fɪɡ] . [ˌsɪks] .
in Fig : 6 .
在 如图 : 6 .

十六武藏（“十六骑士”）是新年期间最受欢迎的游戏之一，如图 6 所示。

[ˌaɪ'tiː][ɪz] [ˌpleɪd] [ˌɒn][ə; eɪ] [ˌbɔːd] [ˌdrɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˌdaɪˈæɡənəli] - [ˌkʌt] [ˌsk'weəz] .
It is played on a board divided into diagonally - cut squares .
它 是 玩 在 一个 木板 分割 进入 对角线 - 切 正方形 .

游戏在一个被斜线分割成正方形的棋盘上进行。

[wʌn][ˈpleɪə(r)][ˌhəʊldz][ˌsɪks'tiːn] [ˌraʊnd] [ˈpeɪpə(r)] [ˌpɔːn] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [naɪts] ;
One player holds sixteen round paper pawns representing sixteen knights ;
一 玩家 持有 十六 圆形的 纸 兵 代表 十六 骑士 ;

一名玩家手持十六个圆形纸棋子，代表十六位骑士；

[ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ˌhæz; hæz][ˌbʌt; bət][wʌn] [ˌlɑːdʒ] [ˌpiːs] [ˌnəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ([ˈtaɪʃoʊ]) [ˌwɪtʃ]
the opponent has but one large piece known as the general (taisho) which
这 对手 有 但 一 大的 片 已知 作为 这 一般的 (大正) 哪个
[ˌhæz; hæz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ˌkæptʃə(r)] [ˌenəmi] [ˌpiːsɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ˌɒn] [iːtʃ]
has the power to capture enemy pieces when they are immediately on each
有 这 力量 到 捕获 敌人 件 什么时候 他们 是 立即地 在 每个
[saɪd][ˌɒv; əv][ˌaɪ'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][ˌblæŋk] [ˌspeɪs] [ˌbrɪˈɒnd] .
side of it with a blank space beyond .
边 的 它 和 一个 空白的 空间 超过 .

对方只有一个被称为“将军（大将）”的大棋子，它有能力吃掉位于其两侧且其后方有空白区域的敌方棋子。

[ðə; ði][ˌhəʊldə(r)][ˌɒv; əv][ðə; ði][ˌsmɔːlə(r)] [ˌpiːsɪz] [ˌsiːk] [tuː; tə] [ˌkəm'pliːtli] [ˌhedʒ] [ɪn][ˌænd; ənd] [ˌðeə'baɪ]
The holder of the smaller pieces seeks to completely hedge in and thereby
这 持有者 的 这 较小的 件 寻找 到 完全地 对冲 在 和 从而
[ˌkæptʃə(r)][ðə; ði][ˌbɪɡ] [ˌpiːs] .
capture the big piece .
捕获 这 大的 片 .

持有较小棋子的一方试图完全包围并最终夺取较大棋子。

- (“ [ˌdʌb(ə)l] [ˌsɪks] ”) [ɪz][ˌˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌʒʊərə'piːən] “ [ˌreɪs] - [ˌgeɪm] .
Sugoroku (“ double sixes ”) is similar to the European “ race - game .
- (“ 双倍的 六 ”) 是 相似的 到 这 欧洲的 “ 种族 - 游戏 ” .

双六（Sugoroku）类似于欧洲的“赛跑游戏”。

“ [ˌaɪ'tiː][ɪz] [ˌpleɪd] [wɪð] [ˌdaɪs][ˌænd; ənd][ðə; ði] [ˌsæk'siːdɪŋ] [ˌspeɪsɪz][ˌɒn][ðə; ði] [ˌbɔːd] [ˈdʒen(ə)rəli]
” **It is played with dice and the succeeding spaces on the board generally**
” 它 是 玩 和 骰子 和 这 成功 空间 在 这 木板 一般来说
[ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈsteɪʃnz] [ˌɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] .
represent the stations of a journey .
代表 这 车站 的 一个 旅行 .

“游戏使用骰子进行，棋盘上的后续空格通常代表旅程中的各个站点。”

[ˌbrɪŋkli] , [ɪn][ˌhɪz; ɪz][ˌdʒə'pæn][ˌænd; ənd][ˈtʃaɪnə] ([ˌvɒl] . [ˈsɪksθ] , [ˌpiː] . -) ,
Brinkley , in his Japan and China (Vol . VI , p . 56) ,
布林克利 , 在 他的 日本 和 中国 (沃尔 . 六年级 , p . -) ,

布林克利在其著作《日本与中国》（第六卷，第56页）中写道：

[tɛlz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [wɒz; wəz][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][ˈɪndiə][ɪn][ðə; ði] [eɪθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd]
tells us that this game was imported from India in the eighth century and
讲述 我们 那 这 游戏 曾是 进口 从 印度 在 这 第八 世纪 和
[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈgæmblɪŋ] [ˈkærəktə(r)] .
was at first prohibited on account of its gambling character .
曾是 在 第一的 禁止 在 帐户 的 它是 赌博 特点 .

这表明，这种游戏于八世纪从印度传入，最初因其赌博性质而被禁止。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [priːsts] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [kənˈvɜːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪntuː][æn; ən]
Eventually the Buddhist priests took it up and converted it into an
最终 这 佛教徒 神父 采取 它 向上 和 转换 它 进入 一个
[ˈɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈkʌlˌkeɪtɪŋ] [ˈvɜːtʃuː][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ]
instrument for inculcating virtue by making the spaces on the board represent a
乐器 为了 灌输 美德 经过 制作 这 空间 在 这 木板 代表 一个
[ˈlædə(r)][ɒv; əv][ˈmɒrəl] [pɹɪːsepts] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə] [ˈvɪktəri] .
ladder of moral precepts which marked the path to victory .
梯子 的 道德 戒律 哪个 标记 这 小路 到 胜利 .

最终，佛教僧侣们接受了它，并将其转化为灌输美德的工具，棋盘上的空格代表着道德戒律的阶梯，标志着通往胜利的道路。

- , [wɪð] [ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [bɔːd] , [ɪz] [ˈkɒməni] [pleɪd] [baɪ] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [njuː] [jɪrz] [taɪm]
Sugoroku , with the travel board , is commonly played by children at New Year's time
- , 和 这 旅行 木板 , 是 通常 玩 经过 孩子们 在 新的 年 时间
.
:
.

双六棋，用旅行棋盘，是孩子们在新年期间常玩的游戏。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [geɪm] [ɒv; əv][ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən] [wɪtʃ]
The name is also given to the more difficult game of backgammon which
这 姓名 是 还 给定 到 这 更多的 难的 游戏 的 双陆棋 哪个
[meɪ] [biː; bi] [ˈstʌdɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [ðɪs] [mjuːˈziːəm] .
may be studied in one of the surimono in this museum .
可能 是 研究 在 一 的 这 苏里莫诺 在 这 博物馆 .

这个名称也用于难度更高的双陆棋游戏，您可以在本博物馆的其中一件藏品中学习到这种游戏。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [ɪz] [naʊ] [ˈɒbsəliːt] .
The board on which the game is being played is now obsolete .
这 木板 在 哪个 这 游戏 是 存在 玩 是 现在 过时的 .

游戏所使用的棋盘已经过时了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˌlɒŋɡɪˈtjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪˈtjuːdɪnəli][ɪntuː] [tuː] [ˈfiːldz] [wɪð] [æn; ən] [ɪntəˈviːnɪŋ] [speɪs]
It is divided longitudinally into two fields with an intervening space
它 是 分割 纵向 进入 二 字段 和 一个 介入 空间
[brɪˈtwiːn] .
between .
之间 .

它沿纵向分为两个区域，中间有空地。

[iːtʃ] [fiːld] [hæz; həz] [twelv] [ˈnærəʊ] [ˈsʌbdɪˌvɪʒnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .
Each field has twelve narrow subdivisions in which the men are placed .
每个 场地 有 十二 狭窄的 细分 在 哪个 这 男人 是 放置 .

每个场地分为十二个狭窄的小区域，士兵们就被安排在这些小区域内。

[geɪmz] [ɒv; əv][kɑːdz] ([kɑːˈruːtə][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkɑːtə]) [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ˈdɪfrənt]
Games of cards (karuta from the Spanish carta) are altogether different
游戏 的 牌 (歌留多 从 这 西班牙语 卡塔) 是 共 不同的
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌʊərəˈpiːən][kɑːd] { - }
from the European card { 14 }
从 这 欧洲的 卡片 { - }

纸牌游戏（karuta，源自西班牙语 carta）与欧洲纸牌游戏完全不同{14}

[geɪmz] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][,derɪ'veɪ](ə)n][ɒv; əv]
games , **though** **it** **is** **commonly** **supposed** , **on** **account** **of** **the** **derivation** **of**
游戏 , 尽管 它 是 通常 据称 , 在 帐户 的 这 推导 的
[ðɪs] [neɪm] ,
this **name** ,
这 姓名 ,

虽然人们普遍认为，由于这个名称的由来，游戏

[ðæt] [kɑ:d] ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'trədʒu:st] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [baɪ][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['trævələz] .
that **card** **playing** **was** **introduced** **in** **the** **sixteenth** **century** **by** **Portuguese** **travelers** .
那 卡片 玩耍 曾是 介绍 在 这 第十六 世纪 经过 葡萄牙语 旅行者 .

纸牌游戏是由葡萄牙旅行者在十六世纪引入的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [kɑ:d] ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði]
It **is** **interesting** **to** **note** **here** **that** **card** **playing** **was** **known** **in** **China** **in** **the**
它 是 有趣的 到 笔记 这里 那 卡片 玩耍 曾是 已知 在 中国 在 这
[twelfθ] ['sentʃəri] .
twelfth **century** .
第十二 世纪 .

值得注意的是，纸牌游戏在中国早在十二世纪就已经为人所知。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [dʒə'pæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
It **would** **seem** **that** **Japan** **must** **have** **made** **her** **first** **contact** **with** **the**
它 会 似乎 那 日本 必须 有 制成 她 第一的 接触 和 这
[geɪm] [θru:] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [speɪn] ,
game **through** **a** **source** **other** **than** **Spain** ,
游戏 通过 一个 来源 其他 比 西班牙 ,

看来日本最初接触到这款游戏并非通过西班牙，而是通过其他途径。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] [ɪn]
for **the** **majority** **of** **the** **forms** **and** **methods** **of** **her** **playing** **cards** **in**
为了 这 多数 的 这 表格 和 方法 的 她 玩耍 牌 在
[nəʊ] [wei] [rɪ'flekt] [jʊərə'pi:ən] ['ɪnfluəns] .
no **way** **reflect** **European** **influence** .
不 方式 反映 欧洲的 影响 .

因为她们的扑克牌的大多数形式和方法都丝毫没有受到欧洲的影响。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] ['fu:də] (" ['tɪkɪt] ") [wʊd] [ˈɔ:lsəʊ] [eɪ di: 'di:] [ɪn]
The **fact** **that** **cards** **are** **quite** **often** **called** **fuda** (" **ticket** ") **would** **also** **add** **in**
这 事实 那 牌 是 相当 经常 称为 富达 (" 票 ") 会 还 添加 在
['kɑ:stɪŋ] [daʊt] [ɒn][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] ['brɪdʒɪn] .
casting **doubt** **on** **the** **European** **origin** .
铸件 怀疑 在 这 欧洲的 起源 .

卡片经常被称为 fuda (“票”)，这一事实也进一步加剧了人们对其欧洲起源的怀疑。

[ðə; ði][ˈhɑ:nə] - - [ɔ:(r)] “ ['flaʊə(r)] [kɑ:dz] “ [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['waɪdli] [pleɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] [ɪn] [saɪz] ,
The **hana** - **garuta** **or** “ **flower** **cards** ” **which** **are** **widely** **played** **are** **small** **in** **size** ,
这 哈娜 - - 或者 “ 花 牌 ” 哪个 是 广泛 玩 是 小的 在 尺寸 ,
广受欢迎的“花牌”(hana-garuta) 尺寸较小。

[blæk] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [ed'ɔ:nd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['embləmz]
black **on** **the** **backs** **and** **adorned** **on** **the** **face** **with** **flowers** **and** **emblems**
黑色的 在 这 背部 和 装饰 在 这 脸 和 花朵 和 徽章
[brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .
belonging **to** **the** **twelve** **months** .
属于 到 这 十二 几个月 .

背面为黑色，正面饰有代表十二个月份的花朵和图案。

[ə; eɪ][set] [kəm'praɪz] ['fɔ:ti] - [eɪt] [kɑ:dz][ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:z] ['veəri] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] ['twenti]
A set comprises forty - eight cards and the values vary from one to twenty
一个 放 包括 四十 - 八 牌 和 这 值 各不相同 从 一 到 二十
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

一套包含四十八张卡片，点数从一分到二十分不等。

[ðə; ði][geɪm] [kən'sɪsts][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] , ['pleɪŋ] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [ɪn][su:ts][ɔ:(r)][ɪn] [gru:ps] .
The game consists in drawing , playing and matching in suits or in groups .
这 游戏 由 在 绘画 , 玩耍 和 匹配 在 西装 或者 在 团体 .
游戏内容包括抽牌、打牌和进行花色或分组配对。

[ɪn][ðə; ði][geɪm] [ɒv; əv]['u:tə] - (" ['pəʊɪm][kɑ:dz] ") , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [kɑ:dz] .
In the game of uta garuta (" poem cards ") , there are two hundred cards .
在 这 游戏 的 uta - (" 诗 牌 ") , 那里 是 二 百 牌 .
在歌谣牌游戏中，共有两百张牌。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv]['pəʊəts][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]
One hundred of these are decorated with portraits of poets and the first
一 百 的 这些 是 装饰 和 肖像 的 诗人 和 这 第一的
[tu:] [laɪnz][ɒv; əv] ['feɪməs] ['klæsɪk]['vɜ:rsəz] .
two lines of famous classic verses .
二 线条 的 著名的 经典的 诗句 .

其中一百个装饰着诗人的肖像和著名古典诗句的前两行。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [mætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [kərə'spɒndɪŋ] ['hʌndrəd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
These are to be matched with the corresponding hundred on which the
这些 是 到 是 匹配 和 这 相应的 百 在 哪个 这
[rɪ'meɪnɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊəmz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'skraɪbd] .
remaining lines of the poems are inscribed .
其余的 线条 的 这 诗歌 是 铭文 .

这些要与刻有诗歌其余诗句的相应百行相匹配。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['pleɪŋ] ['u:tə] - , [tʃɪrɑ:ʃi] , " [sprɛd] [aʊt] , " [ɪz][ðə; ði][məʊst]
Of the many ways of playing uta garuta , chirashi , " spread out , " is the most
的 这 许多 方式 的 玩耍 uta - , 散页 , " 传播 出去 , " 是 这 最多
[ɪk'saɪtɪŋ] .
exciting .
激动人心 .

在众多歌谣演奏方式中，散纸（chirashi）是最令人兴奋的。

[ðə; ði][kɑ:dz] ['beəɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊəmz][ɑ:(r); ə(r)][leɪd] [feɪs] [ʌp][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
The cards bearing the last part of the poems are laid face up on the floor .
这 牌 轴承 这 最后的部分 的 这 诗歌 是 铺设 脸 向上 在 这 地面 .
印有诗歌最后一部分的卡片正面朝上放在地板上。

[ðəʊz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)][held][baɪ][ðə; ði] " ['ri:də(r)] ,
Those inscribed with the first lines are held by the " reader ,
那些 铭文 和 这 第一的 线条 是 握住 经过 这 " 读者 ,
那些刻有第一行文字的书籍由“读者”持有。

" [hu:] [ri:dz] [ðem; ðəm][ə'laʊd][wʌn][baɪ][wʌn] .
" who reads them aloud one by one .
" WHO 阅读 他们 大声 一 经过 一 .
'他把它们一个接一个地大声朗读出来。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['pleə] [straɪv][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [kərə'spɒndɪŋ] [kɑ:d][ænd; ənd][hi; hi] [hu:] [æt; ət]
The other players strive to pick up the corresponding card and he who at
这 其他 玩家 努力 到 挑选 向上 这 相应的 卡片 和 他 WHO 在
[ðə; ði][la:st][həʊldz][ðə; ði][məʊst][ɪz] [dɪ'kleəd] ['wɪnə(r)] .
the last holds the most is declared winner .
这 最后的 持有 这 最多 是 声明 优胜者 .

其他玩家努力抽取对应的牌，最后拥有牌最多的玩家获胜。

[ˈsʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ˈu:tə] - [ɪz][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][kaɪ] - ("[el] ['mætʃɪŋ] ") .
Somewhat similar to uta garuta is the game of kai awase (" shell matching ") .
有些 相似的 到 uta - 是 这 游戏 的 凯 - (" 壳 匹配 ") .

与 uta garuta 有些相似的是 kai awase (“贝壳配对”) 游戏。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ][ˈbaɪvælv] [jelz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [geɪm] .
Three hundred and sixty bivalve shells are used for this game .
三 百 和 六十 双壳类 贝壳 是 用过的 为了 这 游戏 .

这个游戏需要用到三百六十个双壳贝类贝壳。

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑ:f][ɪz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv]
The two sides are separated and on the upper half is painted a portrait of
这 二 侧面 是 分开 和 在 这 上 一半 是 绘 一个 肖像 的
[ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ,
a poet ,
一个 诗人 ,

两面分开，上半部分画着一位诗人的肖像。

[ɒn][ðə; ði] ['meɪtɪd] [jel] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪnz] { - }
on the mated shell are the lines { 15 }
在 这 已交配 壳 是 这 线条 { - }
在配对的贝壳上有线条{15}

[ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊəmz] .
of one of his poems .
的 一 的 他的 诗歌 .
他的一首诗。
[ˈʌðə(r)] [sets] [hæv; həv][ˈəʊnli][ðə; ði] ['pəʊəmz] [ɪn'skraɪbd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,
Other sets have only the poems inscribed within them ,
其他 套 有 仅有的 这 诗歌 铭文 之内 他们 ,
其他一些套装里只有刻在上面的诗歌。

[ðə; ði] [tu:] [fɜ:st] [laɪnz] ['bi:ɪŋ] [ɒn][wʌŋ][hɑ:f] [jel] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪnz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the two first lines being on one half shell , the remaining lines on the other .
这 二 第一的 线条 存在 在 一 一半 壳 , 这 其余的 线条 在 这 其他 .
前两行在半个贝壳上，其余的行在另一半贝壳上。

[ðə; ði] [jelz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pleə] ,
The shells are divided among the players ,
这 贝壳 是 分割 之中 这 玩家 ,
贝壳被分给玩家们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɔ:(r)][fɜ:st] [laɪnz][ɑ:(r); ə(r)][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði][mæts] ,
and as the pictures or first lines are laid upon the mats ,
和 作为 这 图片 或者 第一的 线条 是 铺设 之上 这 垫子 ,
当图画或第一行文字被放置在垫子上时，

[ðə; ði][ˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kərə'spɒndɪŋ] ['pəʊɪm][ˈpleɪsɪz][hɪz; ɪz] [jel] [nɪə(r)][aɪ'ti:] .
the holder of the corresponding poem places his shell near it .
这 持有者 的 这 相应的 诗 地方 他的 壳 靠近 它 .
持有对应诗歌的人会将 自己的贝壳放在诗歌旁边。

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][əʊld][kaɪ] - [sets][wɜ:(r); wə(r)][pʊ; əv][greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
Some of the old kai awase sets were of great beauty and were
一些 的 这 老的 凯 - 套 是 的 伟大的 美丽 和 是
[stɔ:(r)d][ɪn]['sɜ:kjələ(r)] ['lækə(r)] [keɪsɪz][pʊ; əv][faɪn] ['wɜ:kmənʃɪp] .
stored in circular lacquer cases of fine workmanship .
存储 在 圆 漆 案例 的 美好的 做工 .

有些古老的合奏乐器套装非常精美，被存放在做工精良的圆形漆盒中。

[ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['u:tə] - ['næt(ə)rəli][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kʌltʃəd]
This game and the uta garuta naturally were played only by the cultured
这 游戏 和 这 uta - 自然 是 玩 仅有的 经过 这 有文化的
['kla:sɪz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['vi:ək(ə)lɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði]['klæsɪks] .
classes and were vehicles for the learning of the classics .
课程 和 是 车辆 为了 这 学习 的 这 经典 .

这种游戏和歌谣自然只在有教养的阶层中流行，是学习古典文学的途径。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪts][ænd; ənd] [bætl'dɔ:r] , [stɪltɪs][ænd; ənd][hænd][bɔ:lɪz] ,
In addition to the kites and battledores , stilts and hand balls ,
在 添加 到 这 风筝 和 战斗者 , 高跷 和 手 球 ,
[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪts][ænd; ənd] [bætl'dɔ:r] , [stɪltɪs][ænd; ənd][hænd][bɔ:lɪz] ,
除了风筝、战鼓、高跷和手球之外，

[ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪˈlekʃ(ə)n] [pʊ; əv] ['ʌðə(r)] [tɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɪldrən] [sʌtʃ]
there are represented in this selection of surimono other toys for children such
那里 是 代表 在这 选择 的 苏里莫诺 其他 玩具 为了 孩子们 这样的
[æz; əz] ['hɒbi] ['hɔ:sɪz] ,
as hobby horses ,
作为 爱好 马匹 ,

除了上述的雕塑作品外，这批儿童玩具中还包括其他一些玩具，例如木马。

[dɒlɪz] [pʊ; əv][ˈpeɪpə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [bæts][fɔ:(r); fə(r)][bɔ:lɪ] ['pleɪɪŋ] ,
dolls of paper , swinging bats for ball playing ,
娃娃 的 纸 , 摇摆 蝙蝠 为了 球 玩耍 ,
[dɒlɪz] [pʊ; əv][ˈpeɪpə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [bæts][fɔ:(r); fə(r)][bɔ:lɪ] ['pleɪɪŋ] ,
纸娃娃，用来打球的球棒，

['ɑ:tʃəri] ['aʊtfɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [baɪ][keɪdʒd] ['sɪŋɪŋ] ['ɪnsektɪs][ænd; ənd]
archery outfits and the amusements afforded by caged singing insects and
射箭 服装 和 这 娱乐 提供 经过 笼中 歌唱 昆虫 和
[treɪnd] [maɪs][ænd; ənd] ['mʌŋkɪz] .
trained mice and monkeys .
受过训练 小鼠 和 猴子 .

射箭装备，以及笼中鸣禽、训练有素的老鼠和猴子带来的娱乐活动。

[ðə; ði]['əʊldə]['pi:p(ə)lɪ] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [dɪˈlaɪtf(ə)lɪ] ['pɑ:staimz] .
The older people likewise have delightful pastimes .
这 老 人们 同样地 有 愉快 消遣 .
[ðə; ði]['əʊldə]['pi:p(ə)lɪ] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [dɪˈlaɪtf(ə)lɪ] ['pɑ:staimz] .
老年人也有令人愉悦的消遣方式。

[æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [əd'vɑ:nsɪz] [ðeɪ] [spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] [ɪn'dʒɔɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,
As the season advances they spend much time in enjoying nature ,
作为 这 季节 进展 他们 花费 很多 时间 在 享受 自然 ,
[æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [əd'vɑ:nsɪz] [ðeɪ] [spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn] [ɪn'dʒɔɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,
随着季节的推移，他们会花很多时间享受大自然。

[ðə; ði] ['vju:ɪŋ] [pʊ; əv] ['blɒsəməɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd][plɑ:nts] , [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['sɪŋɪŋ] ['ɪnsektɪs][ɪn]
the viewing of blossoming trees and plants , the listening to singing insects in
这 观看 的 盛开 树木 和 植物 , 这 聆听 到 歌唱 昆虫 在
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
观赏盛开的树木和植物，聆听傍晚昆虫的鸣叫，

观赏盛开的树木和植物，聆听傍晚昆虫的鸣叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðəriŋ] [ɒv; əv] [felz] [ænd; ənd] [fel] [fi] [æt; ət] [eb] - [taɪd][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'keɪznz]
and the gathering of shells and shell fish at ebb - tide are all occasions
和 这 采集 的 贝壳 和 壳 鱼 在 落潮 - 潮 是 全部 场合
[ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['pɑ:tiz] [ɪn] [wɪtʃ] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] [teɪk] [ki:n] ['pleɪzə(r)] .
of organized parties in which men as well as women take keen pleasure .
的 组织 各方 在 哪个 男人 作为 出色地 作为 女性 拿 敏锐的 乐趣 .
在退潮时收集贝壳和贝类都是人们组织聚会的场合，男女老少都乐在其中。

[ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv][faɪv] [baɪ] [ˌkuːniˈjɔ:ʃi] [ˌri:əˈlɪstɪkli; ˌrɪəˈlɪstɪkli] [pɔ:ˈtreɪ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]
A series of five surimono by Kuniyoshi realistically portrays the joys of
一个 系列 的 五 苏里莫诺 经过 国吉 现实地 描绘 这 喜悦 的
[æn; ən] [eb] - [taɪd] ['pɑ:ti] .
an ebb - tide party .
一个 落潮 - 潮 派对 .
国芳的五幅沥物画生动地描绘了退潮派对的欢乐景象。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk(ə)l][ˈɪnstɹəm(ə)nts] , [wɪtʃ] [bəʊθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪnˈdʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] ,
Most of the musical instruments , which both men and women enjoy playing ,
最多的 的 这 音乐 仪器 , 哪个 两个都 男人 和 女性 享受 玩耍 ,
[ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪmpɔ:ˈteɪʃn] [frɒm; frəm][ˈtʃaɪnə] ,
are importations from China ,
是 进口 从 中国 ,
大多数男女都喜欢演奏的乐器都是从中国进口的。

[pəˈtɪkjələli] [ðə; ði][ˈlaɪə(r)] (['kəʊtəʊ]) , [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] (-) [ænd; ənd][ðə; ði] [ri:d] ['ɔ:gən] (-) .
particularly the lyre (koto) , the violin (kokyū) and the reed organ (shō) .
特别 这 竖琴 (琴) , 这 小提琴 (-) 和 这 芦苇 器官 (正) .
特别是里拉琴 (koto)、小提琴 (kokyū) 和簧风琴 (shō)。

[ðə; ði][ˈsæmɪˌsen] , [ə; eɪ] [θri:] - ['strɪŋd] [ɡɪˈtɑ:(r)] , [ɪz][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [əˈkɒmpənɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The samisen , a three - stringed guitar , is the popular accompaniment of the
这 三味线 , 一个 三 - 弦 吉他 , 是 这 受欢迎的 伴奏 的 这
['sɪŋɪŋ] [ɡɜ:l][ɔ:(r)] ['geɪʃə] ;
singing girl or geisha ;
歌唱 女孩 或者 艺妓 ;
三味线是一种三弦吉他，是歌唱女孩或艺伎常用的伴奏乐器；

[ðə; ði][ˈkəʊtəʊ][ɪz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔ:(r)][æɪrɪstəˈkræɪtɪk] ['wɪmɪn] .
the koto is played by the more aristocratic women .
这 琴 是 玩 经过 这 更多的 贵族 女性 .
筝通常是出身贵族的女性演奏的乐器。

[drʌmz] [ɒv; əv][ˈdʌb(ə)l] ['kɒnɪkl] [fɔ:m] ([tsu:zu:mi]) [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
Drums of double conical form (tsuzumi) are to be seen in the hands of
鼓 的 双倍的 锥 形式 (津美) 是 到 是 已见 在 这 双手 的
[bəʊθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
both men and women .
两个都 男人 和 女性 .
男女手中都能看到双锥形鼓 (tsuzumi)。

[flu:ts] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [men][ɒv; əv][ɔ:l] ['kla:sɪz] , [ðə; ði] ['wɒndəriŋ] ['mɪnstɹəl] ,
Flutes have long been popular with men of all classes , the wandering minstrel ,
长笛 有 长的 到过 受欢迎的 和 男人 的 全部 课程 , 这 漫游 吟游诗人 ,
[ðə; ði] [kɔ:t] [mjuˈzɪʃ(ə)n] { - }
the court musician { 16 }
这 法庭 音乐家 { - }
长笛长期以来一直受到各个阶层男士的喜爱，包括流浪艺人和宫廷乐师{16}

[ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkɔ:tiə(r)] [hɪm'self] [hu:] [drɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and even the courtier himself who delighted to match the softness of his
和 甚至 这 朝臣 他自己 WHO 高兴极了 到 匹配 这 柔软 的 他的
[flu:t] [təʊn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
flute tone with the gentle light of the moon ,
长笛 语气 和 这 温和的 光 的 这 月亮 ;
甚至连那位朝臣本人也乐于让自己的笛声与柔和的月光相呼应。

[ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] [æz; əz] ['eɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒn]
or with the voice of the harbinger of spring as evidenced by the poem on
或者 和 这 嗓音 的 这 预兆 的 春天 作为 有证据 经过 这 诗 在
[fɪg] . ['sevən] [wɪtʃ] [ri:dz] :
Fig : 7 which reads :
如图 : 7 哪个 阅读 :
或者用春天使者的声音来表达，如图 7 中的诗歌所示，内容如下：

“ [laɪk] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlɪz] [vɔɪs] [ə'blʌv] [ðə; ði] [klaʊdɪz] , [heɪz] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][mɪst] , [ðə; ði] [flu:t]
“ Like the nightingale's voice above the clouds , hazed over by the mist , the flute
“ 喜欢 这 夜莺的 嗓音 多于 这 云 , 朦胧 超过 经过 这 薄雾 , 这 长笛
[kən'teɪnz] ['swi:tənəs] .
contains sweetness .
包含 甜味 .
“就像夜莺在云层之上，被薄雾笼罩的歌声一样，笛声也充满了甜美。

“ [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [i:s'θetɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv]['mju:zɪk][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Even more aesthetic than the enjoyment of music are the arts of the
“ 甚至 更多的 审美的 比 这 享受 的 音乐 是 这 艺术 的 这
[serɪ'məʊniəl] [ti:] ([tʃɑ:][nəʊ][ju] ,
ceremonial tea (cha no yu ,
仪式 茶 (茶 不 茶 ,
“比欣赏音乐更具美感的是茶道艺术（茶のう，

[hɒt] - ['wɔ:tə(r)] - [ti:] ”) [ænd; ɐnd] [ðæt] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ([ɪkrɪ'ba:nə; ɪker'ba:nə]) ,
“ hot - water - tea ”) and that of flower arrangement (ikebana) ,
“ 热的 - 水 - 茶 ”) 和 那 的 花 安排 (花道) ,
“热水茶”) 和插花艺术（花道），

[bəʊθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm][ə'gəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['nesəsəri]
both of which up to a short time ago were thought to be necessary
两个都 的 哪个 向上 到 一个 短的 时间 前 是 想法 到 是 必要的
[ə'kwaiəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌltɪvətɪd] ['klɑ:sɪz] .
acquirements for the cultivated classes .
收购 为了 这 栽培 课程 .
直到不久前，这两者还被认为是文化阶层必须掌握的技能。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['saɪəns] ['meni] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)][drɪ'vəʊtɪd] .
To each of these sciences many schools were devoted .
到 每个 的 这些 科学 许多 学校 是 奉献 .
这些科学领域都曾有许多专门的学校进行研究。

['əʊnli][ðə; ði][b'eəɹəst] [sketʃ] [kæn; kən][hɪə(r)][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts][tu:; tə] [wɪtʃ]
Only the barest sketch can here be given of these subjects to which
仅有的 这 最简陋 草图 能 这里 是 给定 的 这些 主题 到 哪个
['vɒljʊ:mz][hæv; həv] [bi:n] [drɪ'vəʊtɪd] .
volumes have been devoted .
卷 有 到过 奉献 .
对于这些已有巨著论述的主题，这里只能作最简要的概述。

[ðə; ði] [ti:] ['serəməni] [tu;; tə] - [deɪ] [ɪz] ['rɪgərəsli] ['aʊtlaɪnd] [baɪ] ['kɒmplɪkətɪd] [ru:lz] [æz; əz][tu;; tə]
The tea ceremony to - day is rigorously outlined by complicated rules as to
这 茶 仪式 到 - 天 是 严格地 概述 经过 复杂的 规则 作为 到
[ju:'tensɪlz] ,
utensils ,
餐具 ,

如今的茶道有着严格的规矩，包括对茶具的使用。

[ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][prə'si:dʒə(r)][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [kən'vesɪ(ə)n] [ɪn'dʌldʒd]
order of procedure and even as to the subjects of conversation indulged
命令 的 程序 和 甚至 作为 到 这 主题 的 对话 沉溺其中
[ɪn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ti:] [ru:m] .
in while in the tea room .
在 尽管 在 这 茶 房间 .

程序顺序，甚至在茶室里谈论的话题。

[ti:] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [frɒm; frəm][ˈtʃaɪnə][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st]
Tea drinking was introduced from China in the ninth century and at first
茶 喝 曾是 介绍 从 中国 在 这 第九 世纪 和 在 第一的
[wɒz; wəz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['bʊdɪst] [pri:sts] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnɪ] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
was practised by the Buddhist priests for medicinal purposes and especially
曾是 已实践 经过 这 佛教徒 神父 为了 药用 目的 和 尤其
[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə'weɪk] ['djʊərəɪŋ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
as a means of keeping awake during meditations .
作为 一个 方法 的 保持 醒 期间 冥想 .

饮茶习俗于九世纪从中国传入，最初是佛教僧侣为了治病，尤其是为了在冥想时保持清醒而饮茶。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] ['sentʃəri] ['mi:tiŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:] ['drɪŋkɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn] [grəʊvz] [ænd; ənd]
In the fifteenth century meetings for tea drinking were held in groves and
在 这 第十五 世纪 会议 为了 茶 喝 是 握住 在 小树林 和
[ˈga:dnz] .
gardens .
花园 .

十五世纪时，人们会在树林和花园里聚会喝茶。

[ɪn][æŋ; ən] [ə'dʒʊɪnɪŋ] [ti:] [haʊs] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɒn] [ði:z] [ə'keɪʒnz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
In an adjoining tea house pictures were shown on these occasions which were
在 一个 相邻的 茶 房子 图片 是 所示 在 这些 场合 哪个 是
[ˈmeɪnli] [bud'ɪstɪk] [ɪn]['sʌbdʒɪkt] ,
mainly Buddhistic in subject ,
主要 佛教 在 主题 ,

在隔壁的茶室里，这些场合会展出一些画作，这些画作主要以佛教为主题。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv] [tʃaɪ'ni:z] ['brɪdʒɪn] .
and most of them of Chinese origin .
和 最多 的 他们 的 中国人 起源 .

而且他们大多数都是华裔。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ti:] - [ˈmɑ:stə(r)] - ([ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]) [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv][tʃɑ:][nəʊ] [ju]
Under the great tea - master Rikyū (sixteenth century) the rules of cha no yu
在下面 这 伟大的 茶 - 掌握 - (第十六 世纪) 这 规则 的 茶 不 yu
[wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:'rɪt(ə)n] .
were rewritten .
是 重写 .

在伟大的茶道大师利休（十六世纪）的领导下，茶之汤的规则被重新制定。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ]
From this time on the ceremony was performed in a small house with a low
从 这 时间 在 这 仪式 曾是 执行 在 一个 小的 房子 和 一个 低的
[dɔ:(r)] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fju:] [gests] [wʊð] [hæv; həv][tu;; tə] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)]
door through which the few guests would have to prostrate themselves for
门 通过 哪个 这 很少 客人 会 有 到 前列腺 他们自己 为了
['entrəns] .
entrance .
入口 .

从那时起，仪式就在一间小屋里举行，小屋的门很低，少数宾客必须匍匐前进才能进入。

[ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [treɪts] [ɒv; əv] [ði:z] ['gæðərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][kləʊz] ['sɪmpəθi] [wɪð]
The most characteristic traits of these gatherings were a close sympathy with
这 最多 特征 特征 的 这些 聚会 是 一个 关闭 同情 和
['nɜ:tʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] ['ɔ:lməʊst] [ə'maunt] [tu;; tə] ['rʌɡɪdnəs] [æz; əz]
nature and a love of simplicity almost amounting to ruggedness as
自然 和 一个 爱 的 简单 几乎 金额 到 坚固性 作为
[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [ti:] [bəʊlz] ['ɒf(ə)n] ['pɑ:ʃəli] [gleɪzd] .
expressed in the tea bowls often partially glazed .
表达 在 这 茶 碗 经常 部分 釉面 .

这些聚会最显著的特点是对自然的深切同情和对简朴的热爱，这种热爱几乎达到了粗犷的程度，这体现在经常部分上釉的茶碗上。

[rɪ'streɪnt] [wɒz; wəz] ['laɪkwəɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] { - }
Restraint was likewise displayed in the decorations { 17 }
克制 曾是 同样地 显示 在 这 装饰 { - }

装饰方面也同样体现了克制{17}

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌbæm'bu:]['flaʊə(r)]['həʊldə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'fɜ:d] [tu;; tə][ðə; ði] [brɒnz]
of the room , a simple bamboo flower holder was preferred to the bronze
的 这 房间 , 一个 简单的 竹子 花 持有者 曾是 首选 到 这 青铜
[vɑ:z] ,
vase ,
花瓶 ,

房间里，人们更喜欢用简单的竹制花瓶而不是青铜花瓶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ([ˌkækrɪ'məʊnəʊ]) [wɒz; wəz] [t'ʃəʊzn] [wɪtʃ] [wʊð] [meɪk] [æn; ən]
and a hanging picture (kakemono) was chosen which would make an
和 一个 绞刑 图片 (挂物) 曾是 选定 哪个 会 制作 一个
['i:kwəli] ['kwaiət] [ə'pi:l] ,
equally quiet appeal ,
同样地 安静的 上诉 ,

于是选择了一幅挂画（kakemono），以达到同样静谧的装饰效果。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɔ:(r)][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [faɪn] [kə'lɪgrəfi] .
such as a branch in the wind or an example of fine calligraphy .
这样的 作为 一个 分支 在 这 风 或者 一个 例子 的 美好的 书法 .

例如风中的树枝或精美的书法作品。

[ðə; ði][ə'keɪz(ə)n] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə] ['wɜ:ʃɪp] ['pjʊərəti][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .
The occasion became a time in which to worship purity and refinement .
这 场合 成为 一个 时间 在 哪个 到 崇拜 纯度 和 精炼 .

这一场合变成了崇尚纯洁和优雅的时刻。

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[ˈsevən] . [ˈnəʊblmən] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] .
7 . NOBLEMAN PLAYING THE FLUTE .
7 . 贵族 玩耍 这 长笛 .

7. 贵族吹笛子。

[baɪ] - .
BY GAKUTEI .
经过 - .

作者：Gakutei。

[fɪg] . [eit] .
FIG . 8 .
如图 . 8 .

图 8.

[jʌŋ] [mæn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ˈflaʊəz] .
YOUNG MAN ARRANGING FLOWERS .
年轻的 男人 安排 花朵 .

年轻男子正在插花。

[ˈɑ:tɪst] [ʌn'həʊn] .
ARTIST UNKNOWN .
艺术家 未知 .

艺术家不详。

[laɪk] [ðə; ði] [ti:] [ˈserəməni] ,
Like the tea ceremony ,
喜欢 这 茶 仪式 ,

就像茶道一样，

[ðə; ði][ɑ:t][pʊ; əv][ˈflaʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ([ɪkɪ'ba:nə; ɪker'ba:nə]) [drɪ'veləpt] [ɪntu:] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi]
the art of flower arrangement (ikebana) developed into a philosophy
这 艺术 的 花 安排 (花道) 发达 进入 一个 哲学
[ʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpætrənɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [jʊʊrɪ'mɑ:sə] [ɪn][ðə; ði] [fɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] .
under the patronage of the shōgun Yoshimasa in the fifteenth century .
在下面 这 赞助 的 这 将军 吉正 在 这 第十五 世纪 .

十五世纪，在将军吉政的赞助下，插花艺术（花道）发展成为一种哲学。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsentʃəriz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd]
For several centuries it has been studied and cultivated as a refined
为了 一些 几个世纪 它 有 到过 研究 和 栽培 作为 一个 精制
[ə'kʌmplɪʃmənt] .
accomplishment .
成就 .

几个世纪以来，它一直被研究和培养，成为一项精湛的技艺。

[mɪs] [ˈævərɪl] [ɪn] “ [dʒæpə'ni:z][ˈflaʊə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ” [telz] [ju: 'es] [ðæt] ['meni] [pʊ; əv][ˈdʒæpənz][məʊst]
Miss Averill in “ Japanese Flower Arrangement ” tells us that many of Japan's most
错过 艾弗里尔 在 “ 日本人 花 安排 ” 讲述 我们 那 许多 的 日本的 最多
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdʒenərəlz][hæv; həv] [bi:n] [ˈmɑ:stəz] [pʊ; əv] [ðɪs] [ɑ:t] ,
celebrated generals have been masters of this art ,
著名 将军们 有 到过 大师 的 这 艺术 ,

艾弗里尔小姐在《日本插花艺术》一书中告诉我们，日本许多最著名的将军都是这门艺术的大师。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kɑ:m, kɑ:lm] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [meɪd] [klɪə(r)][ðeə(r)] [drɪ'sɪʒnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
finding that it calmed their minds and made clear their decisions for the
寻找 那 它 平静下来 他们的 思想 和 制成 清除 他们的 决策 为了 这
[fi:ld] [pʊ; əv][ˈæk(ə)n] .
field of action .
场地 的 行动 .

他们发现这能使他们的心情平静下来，并明确他们在行动领域的决策。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] [ɒv; əv][,ɪkɪ'ba:nə; ,ɪkeɪ'ba:nə] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sep](ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fəʊndɪd] [ɒn]
All of the schools of ikebana , with one exception , are founded on
全部的 这 学校 的 花道 , 和 一 例外 , 是 创立 在
[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] .
the same principles .
这 相同的 原则 .

除了一个例外，所有花道流派都建立在相同的原则之上。

[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [aɪ'dɪə][ɪz][tu:; tə][,ri:prə'dju:s][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ]
The underlying idea is to reproduce in the arrangement the effect of growing
这 潜在的 主意 是 到 复制 在 这 安排 这 影响 的 生长
[plɑ:nts][ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] [æz; əz][,pɒsəb(ə)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
plants and to preserve for as long a time as possible the life of
植物 和 到 保存 为了 作为 长的 一个 时间 作为 可能的 这 生活 的
[ðə; ði][plɑ:nts] .
the plants .
这 植物 .

其基本理念是通过装置来再现植物生长的效果，并尽可能长时间地保持植物的生命力。

[ə'rendʒmənts] [eɪm][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['si:z(ə)n][ɔ:(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
Arrangements aim to reflect the season or the occasion .
安排 目的 到 反映 这 季节 或者 这 场合 .

布置旨在体现季节或场合的特色。

[wen] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] [prɪ'veɪl] [ɪn] [mɑ:tʃ] ,
When high winds prevail in March ,
什么时候 高的 风 占上风 在 行进 ,

三月份大风盛行时，

['brɑ:ntʃɪz] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəl] [kɜ:rvz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd][səʊ] [pleɪst] [æz; əz][tu:; tə] [sə'dʒest]
branches with unusual curves are selected and so placed as to suggest
分支 和 异常 曲线 是 已选 和 所以 放置 作为 到 建议
[strɒŋ] ['bri:zɪz] .
strong breezes .
强的 微风 .

选择具有特殊弯曲形状的树枝，并巧妙地放置，以营造强劲微风的效果。

['sɜ:t(ə)n] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ʌn'lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][,sɜ:t(ə)n] [ə'keɪʒnz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
Certain colors are considered unlucky for certain occasions , for example ,

某些颜色在某些场合被认为是不吉利的，例如：

[red] [sə'dʒestɪŋ] [fleɪmz] [ɪz] [ˌɪnə'prəʊpɪət] [fɔ:(r); fə(r)] [haʊs] [wɔ:rmɪŋz] ,
red suggesting flames is inappropriate for house warmings ,
红色的 建议 火焰 是 不当 为了 房子 变暖 ,

红色象征火焰，不适合乔迁宴等场合。

[wen] [waɪt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][dɪ'zʌɪərəb(ə)l]['kʌlə(r)][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ'ti:] [sə'dʒests] ['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [kwentʃ]
when white would be the desirable color in that it suggests water to quench
什么时候 白色的 会 是 这 理想 颜色 在 那 它 建议 水 到 淬火
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire :
这 火 .

白色本应是理想的颜色，因为它象征着水，可以灭火。

[æn; ən][ʌn'i:v(ə)n][,nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['lʌki] [ænd; ənd][,ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]
An uneven number of flowers are considered lucky and also much more
一个 不均匀 数字 的 花朵 是 经过考虑的 幸运的 和 还 很多 更多的
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][,neɪtʃ(ə)r] ,
suggestive of the processes of nature ,
暗示性的 的 这 流程 的 自然 ,

奇数朵花被认为是吉利的，也更能象征自然界的运行规律。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['seldəm] [faʊnd] ['pɜ:fɪkt] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['æktʃuəl] ['bæləns] .
where there is seldom found perfect symmetry and actual balance .
在哪里 那里 是 很少 成立 完美的 对称 和 实际的 平衡 .

那里很少能找到完美的对称和真正的平衡。

[ɪn][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [sku:lz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [θri:]
In the arrangements of the later schools there are always represented three
在 这 安排 的 这 之后 学校 那里 是 总是 代表 三
[ˈprɪnsəp(ə)lz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gru:ps] [baɪ] [daɪ'vɜ:s] [nems] :
principles known in the different groups by diverse names :
原则 已知 在 这 不同的 团体 经过 各种各样的 姓名 :

在后来的学派体系中，始终体现着三个原则，这三个原则在不同的群体中有着不同的名称：

“ ['hev(ə)n] , [mæn][ænd; ənd] [ɜ:θ] ; ”
“ Heaven , Man and Earth ; ”
“ 天堂 , 男人 和 地球 ; ”

“天、人、地;”

“ [ɜ:θ] , [eə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ; ” [ɔ:(r)] “ ['fɑ:ðə(r)] , [ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [tʃaɪld] .
“ Earth , Air and Water ; ” or “ Father , Mother and Child .
“ 地球 , 空气 和 水 ; ” 或者 “ 父亲 , 母亲 和 孩子 .

“土、气、水”; 或“父、母、子”。

“ [ðə; ði] [θri:] [meɪn] [spreɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ˌreprɪ'zent] [ɪn][ðeə(r)][də'rek](ə)nɜ: { - }
“ The three main sprays of an arrangement represent in their directions { 18 }
“ 这 三 主要的 喷雾 的 一个 安排 代表 在 他们的 方向 { - }

“花束中的三个主要花枝代表了它们的方向{18}

[ɒv; əv] [grəʊθ] [ði:z] [θri:] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['deɪzɪɡnətɪd] : “ ['stændɪŋ] , ['grəʊɪŋ] ,
of growth these three principles , and are designated : “ standing , growing ,
的 生长 这些 三 原则 , 和 是 指定的 : “ 常设 , 生长 ,
[ˈrʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

增长的三个原则，分别称为：“站立、成长、奔跑”。

“ [səb'sɪdiəri] ['brɑ:ntɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lek](ə)n [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə'trɪbjʊ:ts] .
“ Subsidiary branches in the selection are called attributes .
“ 子公司 分支 在 这 选择 是 称为 属性 .

选择中的附属分支称为属性。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][fɪg] .
As may be seen in Fig .
作为 可能 是 已见 在 如图 .

如图所示。

[eɪt] , [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][fɜ:st] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði][hændz] ,
8 , an arrangement is first composed in the hands ,
8 , 一个 安排 是第一的 由 在 这 双手 ,

8、首先在手中构思一个布局，

[keə(r)] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ɔ:l] ['brɑ:ntɪz] [bi:; bi] [kept] [kləʊz] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [səʊ][æz; əz]
care being taken that all branches be kept close together at the base so as
关心 存在 已采取 那 全部 分支 是 保留 关闭 一起 在 这 根据 所以 作为
[tu:; tə] [fɔ:m] “ [ðə; ði]['peərənt] [stɔ:k] ” .
to form “ the parent stalk ” .
到 形式 “ 这 父母 茎 ” .

需注意保持所有枝条基部紧密相连，以形成“母茎”。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [səˈpɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði]
The young man in the picture holds in his mouth a support for bracing the
这 年轻的 男人 在 这 图片 持有 在 他的 嘴 一个 支持 为了 支撑 这
[ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [brɒnz] [vɑ:z] ,
flowers in the bronze vase ,
花朵 在 这 青铜 花瓶 ,

照片中的年轻人嘴里叼着一个用来支撑青铜花瓶中花朵的支架。

[ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsɪzəz] .
on the floor are scissors .
在 这 地面 是 剪刀 .

地板上有一把剪刀。

[ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɔ:təpɒt] .
A woman is approaching with a waterpot .
一个 女士 是 接近 和 一个 水桶 .

一名女子提着水罐走过来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈpɑ:staɪm][æz; əz][ɪkɪˈbɑ:nə; ɪkerɪˈbɑ:nə][ɪz][praɪˈmerəli] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [entəˈteɪn]
Such a refined pastime as ikebana is primarily intended to entertain
这样的 一个 精制 消遣 作为 花道 是 主要 故意的 到 招待
[ˈvɪzɪtəz] [hu:] [meɪ] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [əˈreɪndʒmənt] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][set][ʌp][ɪn][ðə; ði]
visitors who may contemplate the finished arrangement as it is set up in the
访客 WHO 可能 沉思 这 完成的 安排 作为 它 是 放 向上 在 这
[reɪzd] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] ([təʊkəˈhəʊmə]) [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ru:m] .
raised portion (tokonoma) of the main room .
提高 部分 (壁龛) 的 这 主要的 房间 .

插花这种高雅的消遣方式，主要是为了娱乐客人，让他们欣赏摆放在主房间高台（壁龛）上的成品插花作品。

[ˈhelən][si:] . -
Helen C . Gunsaulus
海伦 C . -

海伦·C·冈萨勒斯

[-] [nəʊts] .
Transcriber's Notes .
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[tekst] [nəʊts] :
Text notes :
文本 笔记 :

文本注释：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,ertʃ ti: em ˈel] [ˈvɜ:ʃ(ə)n] ,
For the HTML version ,
为了 这 HTML 版本 ,

对于HTML版本，

[peɪdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈprɪntɪd] [tekst][ɑ:(r); ə(r)] [drɪˈspleɪd] [wɪˈðɪn] [ˈbreɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]
page numbers of the original printed text are displayed within braces to the
页 数字 的 这 原来的 打印 文本 是 显示 之内 牙套 到 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
side of the text .
边 的 这 文本 .

原文的页码显示在文本旁边的括号内。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˈdæʃɪz] [wɪˈðɪn] [ˈkɒmpaʊnd] [ˌdʒæpəˈniːz] [wɜːdz] ([iː] . [dʒiː] .
The author sometimes uses dashes within compound Japanese words (e . g .
这 作者 有时 用途 破折号 之内 化合物 日本人 字 (e . 克 .
[ˈkɑːdoʊ] - [ˈmɑːtsuː] “ [ˈdɔːweɪ] - [paɪn] ”) [tuː; tə] [ˈɛmfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈseprət] [wɜːdz] .
kado - matsu “ doorway - pine ”) to emphasize the separate words .
卡多 - 松 “ 门口 - 松树 ”) 到 强调 这 分离 字 .

作者有时会在日语复合词中使用破折号（例如 kado-matsu “门松”），以强调各个词。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈteɪnd] .
This has been retained .
这 有 到过 保留 .

这一点已被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

